

cach, cech

(C 4. 35) insert after MSS.). *'may whatever cuts me off/separates me be God's will* [Celtica xxiii 36 n. 40.](#)
'whatever hinders me be God's will [Sages, Saints and Storytellers 316 § 24.](#)

cadéin

(C 7. 60) insert after [cadessin](#) More intensive or emphatic than [fadéin](#), [fadessin](#), re-enforcing both subject and verb [TBC Rec. I 255](#), [Ériu xxxiii 167.](#)

(C 7. 60) insert after [fadéin](#) ([F 4.31](#), [9.20](#))

cáech

(C 10. 16) delete: one-eyed

(C 10. 16) insert after (a) blind in one eye [Stud. Hib. xix 32.](#)

(C 10. 29) insert after etc. empty [Stud. Hib. xix 33-34.](#)

(C 10. 34) insert after [4653](#). is cnú chaech nad bí amháin ... cách na déni toil in *Ríg 'he is an empty nut whose nutriment does not exist ... everyone who does not do the will of the King* [LL v 36780](#), [Stud. Hib. xix 33.](#)

(C 10. 37) delete: one-eyed person

(C 10. 37) insert after subst. person blind in one eye [Stud. Hib. xix 32.](#)

cáel

(C 11. 28) insert after [ix 4](#). caelfetugud na claideb [LL iv 32323](#). caol .i. cail .i. gairm O'Cl. sephain cogrinn coel ñglain ñgil [SR 2159](#). In gramm., of consonants palatal, palatalized [Transactions of the Philological Society lxiv \(1965/66\) 150](#): dísbeagadh cáol no leathan [IGT Introd. § 113](#). ag oireamhuin don fhocal bhíos roimhe bhíos an barr madh cáol no leathan é [§ 149](#). gach ainm iollraidh cáol ḡ a thochlughadh lethan [§ 158](#).

(C 12. 52) insert after). a carcuir chorcra ch[a]oilleabthadh chliabhchumhaing [Celtica xiii 40.1.](#)

caémad

(C 15. 64) delete: (?)

(C 15. 65) insert after note. *'the cherishing of pupils'* [Ériu xxxii 68.71.](#)

caér

(C 19. 53) insert after metal (non-ferrous); a red-hot mass of slag and metal, a forged ingot [Ériu xxxii 153.](#)

caeraigeacht

(C 21. 8) delete: cáera

(C 21. 8) insert after (? caér [Peritia v 389.](#)

(C 21. 8) delete: flock of sheep: báí banbrugaid i Temraig ... lotar a caeraigeachta co nduadar glaisín na rígha ... leor lomrad na caerach i lomrad na glaisne, [SG 255.17](#). (b) [Peritia v 380.](#)

(C 21. 21) delete: (c)

(C 21. 21) insert at the beginning of the line: (b)

2 caí

(C 22. 29) insert after [ii 290.9](#). as. cauig gl. cuculum [ÉC xxiii 106.](#)

caíche

(C 22. 75) insert after one eye; purblindness [Stud. Hib. xix 33](#).

caíchén

(C 23. 7) insert after (cáech) an ignorant person [Peritia v 101](#).

(C 23. 8) insert after 360.8. *'it is an ignorant person who disparages it'* [Peritia v 88 \(e\)](#).

caidchi

(C 24. 15) insert after 48 but cf. *'rain will not fall till the night'* [Ir. Hist. Stud. i 134](#).

cailcín

(C 25. 69) insert after 3 cailg, **3 cailech** [ÉC xxii 215](#).

1 cailech

(C 26. 29) delete: pituita .i. calech, [Thes. i 1.15](#). .i. c., 2.35. [ÉC xxii 215](#).

2 cailech

(C 26. 42) delete: ? cicadis [.i.] caug (leg. cailg, edd.), [Thes. ii 46.5](#); 360. [ÉC xxiii 106](#).

^{new} **3 cailech**

(C 26. 64) insert after cailech (Lat. caligo) rheum: pituita .i. calech, [Thes. i 1.15](#), 2.35. See **cailcín**, **3 cailg** [ÉC xxii 215](#).

3 cailg

(C 26. 73) insert after cailcín, **3 cailech** [ÉC xxii 215](#).

caillech

(C 28. 61) insert after (1 caille) (**a1**) Lit. veiled woman; in sense married woman [Éigse xxviii 74-80](#): ba bec ind immirgi rucad ann .i. .vii. mbai ᵹ tarb ocus se-sseom ᵹ a chaillech ᵹ ind ingen [Fing. R. 507 \(Esnada Tige Buchet\)](#). Brigid bratbrú a chaillech-som [SCano 224](#). oen aile dib (oen dna dona caillechaib so, *v.l.*) Cumman ... ᵹ si thorrach [CGSH § 722.6](#). In phr. caillech aithrige, penitent wife, a married woman who becomes celibate [Éigse xxviii 83-85](#): inar find ... cecha caildigi aithrighi [Cáin Ad. 14 § 24](#).

(C 28. 65) delete: inar find ... cecha caildigi aithrighi (tribute to Adomnán), [Cáin Ad. 24](#).

(C 28. 79) delete: , housekeeper [Éigse xxviii 94-96](#).

(C 28. 85) delete: Senchan Torpeist . . . Brigid bratbru a ch.-som, [Anecd. i 7.25 \(SCano 225\)](#).

(C 29. 4) insert after 7. 'sa chailleach eich ga héideadh [Celtica xviii 144 § 31](#).

(C 29. 6) insert after crone (see [Éigse xxviii 94](#)).

(C 29. 13) insert after 83. (cf. [Éigse xxiii 38](#)).

cáimean

(C 30. 26) insert after cáim and **2 cáim**.

cáin

(C 31. 10) insert after Law). In legal commentary, denotes the law as recorded in old books in contradistinction to aurradus which denotes current law [The Irish Jurist xxxiii 359](#), [Literature and Politics in the Celtic World 199-200](#), [Ériu lii 136 n. 39](#).

1 cáin

(C 33. 31) insert after 105a7. cáinlāech Luigdech AID i 53 § 3, Celtica xi 125.

caindel

(C 36. 23) insert after 10006. 'ruddy like a candle' (play on the name Condlae Rúad) CMCS xxx 49 n. 30.

1 caindlech

(C 36. 79) insert after lustrous: ō ba mac clēib | caindlech ser, ZCP xix 199.

new ? cáinim

(C 41. 14) insert after cáinim (? cáinid) (category of) satirist Ériu xxxiv 194: cainim .i. cainti, CIH ii 1072.20. See also 2 cáim.

cainnenn

(C 41. 31) insert after leek(s), onion (?) EIF 251-53.

caíntech

(C 42. 41) insert after 22. cáiteach (leg. caíntech) 'a mourner' Eg. Gl. § 185. Celtica xix 139.

? cainti

(C 42. 52) insert after cáinid. Or imperf. 3 sg. pass. and leg. enod no-cainte 'an oath that used to be sworn' ÉC xxv 208.

cáipéis

(C 42. 57) delete: (? cf. Engl. copies)

(C 42. 57) insert after cáipéis (Eng. capias) a written agreement, a legal document Celtica xx 3-4.

(C 42. 58) delete: 'trappings', but perh. documents, books.

2 cair

(C 43. 19) insert after pleonastic) ; also Ériu xliii 6-7.

2 cairche

(C 43. 84) insert after hair, tail EIF 558.

(C 44. 1) insert after 393 a). 'sound' Studia Celto-Slavica ii 87.

1 cairche

(C 43. 63) delete: 4709

(C 43. 63) insert after CCath. 4704.

new cairdiaca

(C 46. 70) insert after cairdiaca heart disease, heart attack: ata brig mor innte do nertugad craidi ᵱ is maith an aigid in cairdiaca Celtica ii 84 § 27. .i. is edh is cardiaca and .i. crith gluasachta in craidi 'cardiaca is a tremulous movement of the heart' Rosa Angl. 120.1.

cairín(e)

(C 48. 79) insert after O'Cl. a cascairin comadas | dona degmnaib dilmainib 'fitting its curving lean part for the noble free ladies' Angus Matheson Essays 121 § 6.

cairling

(C 49. 17) insert after 100.16. ? Placename [EIS 261](#).

2 cairt

(C 50. 59) insert after f. (a)

(C 50. 59) insert after (O.N. kartr, Mod. Ir. cairt is probably ([LEIA C-22](#)).

(C 50. 59) insert after) vehicle

(C 50. 59) insert after cart: carpenta ueicula typo carttoibe (leg. cart toíbe) [ÉC xxii 211 § 27](#).

(C 50. 63) insert after 3191. (b) (? hip) bone: cairt tuibe, [Bretha 24 § 2A](#). [ÉC xxii 216-17](#).

? 3 cairt

(C 50. 64) delete: ? 3 cairt: c. tuibe (untranslated), [Bretha 2A](#). see notes. [ÉC xxii 216-17](#).

caislechta

(C 52. 15) delete: part. of con-slig, [ZCP xviii 339 § 827](#) but perh. rather deriv. of casal

(C 52. 15) insert after caislechta polished, smooth [UR 138](#).

(C 52. 17) delete: in the form of a mantle(?), [UR 138](#).

(C 52. 18) insert after 47. i scáth aide caislechtaí scoth '*in the shade of a smooth flowery ad*' [UR 114 § 24](#). See also [caislechtach](#).

^{new} caislechtach

(C 52. 19) insert after caislechtach: brat caislechtach corcorglan, a bright purple, smooth cloak [ZCP xxxvi 73](#). Cf. [caislechta](#).

^{new} caislín

(C 52. 37) insert after caislín (orn.) chat: caislain (caisleachain, *v.l.*) coradh '*stonechats (?)*' [Ériu x 145 § 2](#).

caistéil

(C 52. 76) delete: Engl. castelle, TBC St. Gloss. [LEIA C-23](#).

(C 52. 76) insert after 12. Or from Lat. castellum [Celtica xiii 110](#).

caitech

(C 53. 29) insert after caitech (ghostword)

(C 53. 29) delete: `a mourner',

(C 53. 29) delete: Cf. [caí](#).

(C 53. 29) insert after 185. Leg. caíntech [Celtica xix 139](#).

caithne

(C 57. 20) insert after Luibhl.), strawberry tree [Celtica xi 118](#).

2 calad

(C 58. 84) insert after 98.25. '*hard and dried up like gravel*' [EIS 149 § 40](#).

^{new} caldrún

(C 59. 59) insert after caldrún (Eng. loanword) cauldron: See [Cín Chille Cúile 404](#) (Latin-Irish dictionary in [NLW MS Peniarth 184](#)).

? callaig

(C 59. 73) insert after 85. '*a hair on the bristles of a fat (?) wild boar is Gilla Cellaig*' EIS 161 § 64. ?
tucait a challaig EIS 160 § 64. Cf. **collach**.

1 calma

(C 61. 11) insert after obscure) Also cailme (: commairge) Celtica xvii 66 § 17.

2 cáim

(C 62. 5) insert after 94). See ? cáinim.

1 cáim

(C 61. 81) insert after 53). a log separating contestants in a duel (?) GEIL 305.

(C 61. 86) insert after 1206. crann cam eturru ᵹ calcc i laim cehtar hai, CIH iii 922.34.

1 camm

(C 63. 37) insert after 4. '*petulance and upbraiding*' JCS ii 103 § 4.

camnad

(C 64. 35) delete: see camm-.

(C 64. 35) insert after camnad see 1 camm C 63.36.

^{new} ? camrud

(C 64. 61) insert after ? camrud: dlichtir c.ᵹ in n-aidchi n-ailli Anecd. iii 57.13. '*shelter (?)*' PMLA lxii 893,
but see ZCP xxvii 65. Cf. dlichtear cunrad in aidchi n-ailli, PMLA lxii 907.

1 cana

(C 65. 65) insert after 22.24. (c) chanter Sages, Saints and Storytellers 27 § 13.

(C 65. 72) insert after 160. '*screaming like a whelp!*' EIS 149 § 40.

canaid

(C 67. 13) insert after 60.13. (a²) composes: cīasu Dauīd rodas-can, | is dōibseom do-aselbtar '*although it was David who composed them, they are attributed to them!*' Éigse xvii 30 § 7. (= isaire eim doaisilbthar intpsailim dona persunnaib remepertaib cesu Duid aoenur rusgab. Hib. Min. 6.169).

cani

(C 68. 32) delete: non sum liber? 10 c 15.

(C 68. 32) insert after gl. nonne Ogma 236.

canntlam

(C 69. 6) insert after displeasure (perh. rather complaining, grumbling Rannsachadh na Gàidhlig ii 253 n. 51).

(C 69. 9) insert after 462. d'ábharaibh canntlaimh ᵹ casáoide 2531.

caóc

(C 70. 78) insert after cáic (? onom. Celtic Language, Celtic Culture 156).

capuisínech

(C 71. 79) delete: Lat. or Engl.

(C 71. 79) insert after (Fr. (Risk 75).

2 car

(C 71. 82) insert after manu) but see ZCP vi 539.

3 car

(C 72. 5) insert after oc at O 82. 60

^{new} 6 car

(C 72. 10) insert after car see 2 cair at C 43.19.

cár

(C 72. 10) insert after cía at C 165.61, 67.

2 cara

(C 72. 76) insert after 160. Perh. = 1 cara EIS 223.

cárait

(C 73. 5) insert after 22. carectar gl. agma, Sg. 14 b 8.

^{new} caranach

(C 74. 8) insert after caranach (2 cara) big-shanked: cháelchíchech chorr charanach, Celtica xiii 6.15 (Tochmarc Luaine ᵿ Aided Athairne) .

? carbach

(C 74. 68) insert after 11. *'I used to entertain a shipowner (A wicked one) under affliction (below the gallows)'* ÉC xvii 201. See carb, corbbaid.

carcra(ig)id

(C 75. 34) headword replacement: **carcraid** Sages, Saints and Storytellers 29.

carna

(C 76. 40) insert after (84.y). Of the raven's cry: is edh adeir carna carna grob grob coin coin, Ériu viii 122.8.

carpat

(C 77. 16) insert after land (see The Iron Age in the Irish Sea Province 62).

2 carr

(C 77. 72) insert: 877, mill-shaft Studies on Early Ireland 17. But appears to be m. here and so belongs to 1 carr.

carracán

(C 78. 48) delete: . Application obscure in

(C 78. 49) delete: `model' Peritia xvi 474-77.

2 cárta

(C 78. 86) delete: Engl.

(C 78. 86) insert after (AN (Risk 75).

cartait

(C 79. 45) insert after cartait a Pictish-type penannular brooch Medieval Archaeology xlvi 38-44, JCL ix 73-77.

(C 79. 46) insert after O'Cl. Cf. catit.

casal

(C 83. 41) insert after -ar arch. causal [Celtica i 299 n. 2.](#)

casúr

(C 85. 74) insert after (AN cassur [Risk 76.](#)

1 cath

(C 87. 40) insert after 56. lia rīg a cathrōe ᵹ a ndūnad ᵹ a cāin ᵹ a ndliged, [Corp. Gen. 92 \(Rawl. 127 a 43\).](#) *'military obligation'* [The Kingship and Landscape of Tara 110.](#) ni fuigli co ngoí cathróí, ar ni fríth ni fuigēbthar brithem bas fíriu cathróí, *'do not undertake a duel in falsehood, for there has not been found and there will not be found a truer judge than a duel'* [AM 64 § 31, GEIL 211.](#)

2 cathach

(C 88. 2) insert after 110.50. Perh. also enclosure: imain i catha (? leg. cathaig) saeth bedhgaidh driving into an enclosure infected by bedgach [CIH i 6.25, EIF 197 n. 90.](#) Cf. [Contract Law 315-16.](#)

3 cathach

(C 88. 3) headword replacement: **caithig** [Celtica ix 165, EIF 612.](#)

(C 88. 3) delete: ā

(C 88. 3) insert after caithig ī [Celtica ix 166.](#)

(C 88. 22) insert after 366.18. ógcaithig (MS. ocaichach) *'a full penalty'* [EIF 136 n. 17, CIH i 72.4.](#)

(C 88. 23) delete: imain i cathaig saetha 'into a diseased cowhouse', [Laws v 138.14 = a cathaid O'D. 336 \(H 3.17, 260\) = a mbuaile, O'C 2326 \(Eg. 88, 25 \(26\)b\).](#) [EIF 197 n. 90.](#)

1 cathair

(C 88. 79) insert after cathair originally i, later [Ériu xxvi 95.](#)

(C 88. 81) insert after 63). gp. clōas crīcha Cathriach [Corp. Gen. 9 \(Rawl. 116 c 34\), Éigse xvii 429.](#)

(C 89. 35) insert after 304.x. gusan gcarthaigh iona roibhe Aimpírius [ZCP xxxiii 133 § 17.](#)

cathugud

(C 91. 72) insert after 4612. in cathughadh do cuireadh air [Smaointe B. Chr. 1310.](#) ná treóraigh don chathughadh sind [Celtica xxii 153 § 6.](#)

catit

(C 91. 85) insert after catit , cataid a Pictish-type penannular brooch [Medieval Archaeology xlvi 38-44, JCL ix 73-74.](#)

(C 91. 85) insert after : uinge aile a cataigh cainblath a second ungae in a beautifully conditioned brooch [CIH vi 2223.20 \(Bretha Nemed Toísech\), JCL ix 74.](#) uingi .ii. .i. i cataid caoinblath .i. cutendo n̄ accepit; dealg co nduillinn inn sin, ᵹ dotuit ara ceanntruime in tan doroltar a cos ara cenn a second ungae, i.e. in a beautifully conditioned brooch, i.e. from "falling, cadendum" [the latter] gets its name; that is a brooch with a leaf, and it falls because of its topheaviness when its fastener is fixed onto its head [CIH iv 1473.37, Journal of Celtic Linguistics ix 74.](#)

(C 91. 86) insert after 301. Cf. **cartait.**

catt

(C 92. 9) insert after cattus) (**a**)

(C 92. 13) delete: amal tēti bott tar c., TBC² 2681 (see Pokorny ZCP xvi 278).

(C 92. 25) insert after 5683. (b) vulva (?) ZCP xvi 278: amal tēti bott tar c.Ꝟ TBC² 2680.

cáttu

(C 92. 45) insert after value ; sanctity (?) CMCS xix 14 n. 68.

(C 92. 74) insert after Comm. ? To this: immarraid catat uil aran olainn '*over-valuation (?) of the wool*
Bretha 30 § 13.11.

caur

(C 93. 20) delete: ap. couru, ZCP XII 238.4. Baile in Scáil § 62.

causal

(C 93. 71) insert after 66 a). See **casal** Celtica i 299 n. 2.

causon

(C 93. 78) insert after 18. fiabris gera amail ani causon '*acute fevers such as causon*' Ériu x 145 § 1.

céile

(C 96. 79) delete: servant

(C 96. 79) insert after are client Stud. Hib. xxxiv 24-25.

(C 97. 43) insert after companion (like the feudal Lat. comes Irish Kings and High-Kings 28).

(C 98. 21) insert after phrases. i ndáil a chéle towards each other Ériu xv 72 (78a).

ceilid

(C 98. 69) insert after 439. For fut. with short vowel see Celtica xiii 23 (note to l. 189).

? ceimes

(C 101. 70) headword replacement: **ceimes**

(C 101. 70) insert after ceimes (OE cemes Stud. Celt. xlii 119).

(C 101. 70) delete: c. din .i. banga leine, O'C. 97

(C 101. 70) insert after : c.Ꝟ didiu .i. bangal[*l*]éine '*i.e. the tunic of a foreign woman*' Stud. Celt. xlii 120.

ceinn, cenni

(C 102. 45) headword replacement: **2 cenn**

(C 102. 45) insert after 2 cenn ā f. skin Ériu xxvi 175-76.

(C 102. 46) delete: cenni aut bloscc aut lanna gl. scamae, Thes. i 497.1 (Ardm.) (this form a singulative from 1 cenn, Greene, Celtica iv 45).

(C 102. 46) insert after 8. ? cenn for sallaib '*a scum on fitches of bacon*' EIS 160 § 64, 243. See also **cenne**.

céir

(C 102. 72) insert after ? see Éigse xxxiii 71-74.

2 céis

(C 104. 24) insert after harp ; a plectrum; a ring-headed pin (?) Celtica xxi 66-67. Meaning already obscure in M.Ir. BDC 153. a bar or yoke on the arms of a lyre that could be used to tune instrument Proceedings of the First North American Congress of Celtic Studies 373.

(C 104. 36) insert after 154.17. a imlige baise céise caise coise cornaire 'o licking around the handle of a curved céis at the foot of a horn-player' EIS 154 § 52.

ceist

(C 105. 26) insert after ceist i and ī, later i and ā Ériu xliii 1.

(C 105. 28) delete: ceisc, cesc, cess (PH 1291), Ériu xliii 1-11.

(C 105. 48) delete: With introductory function in interrogative phrases: c. in innoñ less parbulus et nutrix, Wb. 24 d 11. c. cid natat sláin ind huli, 28 b 1. c.: cateat grád túaithe? Críth Gabl. 10. c. didiu cia bad dóig diar tiachtain? TBC 823. cesc ind derbgelsid? Mon. Tall. 134.27. cesg cid an comharc bairdne? Ériu XIII 43.30. cex, Lism.L. 2487. ceasc .i. o ni as ceas an imcomaircim in t-uathadh, Laws v 6.6 Comm. it e dono a tri a n-uathad, cesc, cuin, cid, Auraic. 3044. Ériu xliii 2.

(C 105. 56) insert after 'iarmbérla', Auraic.

céitemain

(C 106. 76) insert after 47 but see also LEIA C-58, Léachtaí Cholm Cille xi 139-41, and cf. Ériu xxxix 70-72.

1 cel

(C 108. 3) insert after 178.19. 'towards extinction (?)' Peritia v 33.

? cellaid

(C 110. 76) delete: cotut curaid cellfetar, LU 10360 (.i. giallfuit[], gloss). Celtica xxi 202, Studien zur Táin Bó Cuailnge 153 n. 96.

2 celtair

(C 111. 82) insert after 13. Perh. = 1 celtair from the kenning celtair catha (lit. 'garment of battle' = 'spear') UR 137.

cenannán

(C 115. 74) insert after 122.23. ? Leg. cennanán and cf. cennán Éigse xviii 44.

cendar

(C 116. 12) insert after cendar (collect. ÉC xiii 418-19).

cenn

(C 121. 67) insert after 25 c. c.ꝛ in réclessa Ríocht na Midhe viii 15.

(C 123. 70) insert after 123. See Ériu xlvi 45.

(C 127. 1) insert after 51. 'tonsure' ZCP xlii 48.

(C 127. 27) insert after 9257. na dá chendbricc 'the two piebald-headed ones' Táin 1086.

cennach

(C 127. 67) delete: [n. ?]

(C 127. 67) delete: cendach ndaim, IT iii 69 § 12. EIS 217.

cennaithe

(C 130. 17) insert after 8). 'cow of last payment' Church Organisation in Ireland 441.

new cennán

(C 130. 23) insert after *cennán* wren (?): in *cennán* *cennbuidi* [Ériu xxi 136 § 1](#). Cf. *cenannán*.

new **cenne**

(C 130. 86) insert after *cenne* (2 *cenn*): *cenni* aut *bloscc* aut *lanna* gl. *scamae* [Thes. i 497.1 \(Ardm.\)](#).
[Celtica iv 45](#), [Ériu xxvi 175-76](#).

cennrach

(C 131. 67) delete: ?

(C 131. 67) insert after *cenn* + *-rach* (from *rigid* (c)) [Ped. i 100](#).

(C 131. 67) insert after 3). *straps, ties; halter*:

centromm

(C 133. 20) insert after *rhymes* (see [Rannsachadh na Gàidhlig ii 278 n. 94](#)).

1 ceó

(C 134. 4) insert after *grief*: *coe* (*ceu*, *v.l.*) *bachi* *dī*.i. *mor uar* (leg. *monuar*) a *bachi*, † *dirsan sain* a *bachi*
'the grief of Bacchus, then, i.e. 'alas, O Bacchus', or 'that is sad, O Bacchus' [CIH ii 610.30, iii 1072.3](#), [O'Mulc. § 213](#), [CMCS lix 29](#).

new ? **cép**

(C 135. 86) insert after *cép* (Lat. *cepa*) *onion*. Cf. [foltchíp](#), [sep](#). [EIF 264](#).

new **cepresus**

(C 137. 33) insert after *cepresus* see [sipressus](#).

cerdchae

(C 140. 66) insert after *Sg. 51 b 3*. *cerdchae* gl. *conflatorium* [ÉC xxii 212 § 64](#).

cermna

(C 141. 14) insert after *Onom. name of a wild, black hound* [LEIA C-73](#).

(C 141. 17) delete: Also perh. in: *líá caín cermnae*, [LU 8644 \(FB 48\)](#). [Sprache xliv 43-44](#).

new **cermnae**

(C 141. 22) insert after *cermnae* *gs.* (? 1 *cermnaid*) *lopping, cutting* (?) [Sprache xliv 43-44](#): *líá caín cermnae 'pierre à polir (?)'* [LU 8644 \(FB 48\)](#), [LEIA C-73](#).

cerndubán

(C 142. 41) delete: (a) name of some sea-mammal or fish:

(C 142. 43) delete: (b) hornet

(C 142. 43) insert after 662 *'from that which is under the surface of the ground like a beetle'* [Studi Celtici iv 237](#).

cerrbach

(C 142. 76) headword replacement: 1 **cerrbach**

new 2 **cerrbach**

(C 142. 85) insert after *cerrbach* (? *cerbaid*) : *ceithearn chearrbach* *chuirrcioch chretriabhach chosfhada* *'a hacking, crested, brindle-chested, long-legged troop'* [Celtica xiii 41.62](#). Cf. *ciorbhach* *'maimed, disabled'* and *cearbach* *'ragged, scabbed'* [Dinn](#). See also ? **cerbach**.

1 cert

(C 143. 38) *insert after* 95. i or ā (dar ceirt, [Cog. 56.11](#)), [ZCP xlix-l 619](#).

certa

(C 145. 44) *insert after* 71. ? cōir na certe [Celtica ii 281 § 13](#).

2 ces

(C 147. 48) *insert after* coracles (apparently an erroneous inference; see **3 ces**, [SGS xxii 87-94](#)).

(C 147. 48) *delete*: ceasa uara bádur aigi ina chobhlaighibh, [Cóir Anm. 30](#). Eochaidh Uaircheasi. `ceasa uara' bhádur aige ina chobhlachaibh .i. `uar' gaothach, nam `ceasa' [coití] dicitur, [LMuimhneach 44.26, 28](#). [SGS xxii 87-94](#).

3 ces

(C 147. 65) *delete*: Eochaid Uarches .i. úar-ghaiech, nam cess gai dicitur `that is, "having fresh spears", for `cess' means "spear", [Cóir Anm. 30](#) (cf. 1 ces).

(C 147. 65) *insert after* O'Cl. Eochaid Uarches ... Ceasa uara bádur aigi ina chomlannaib (MSS. chobhlaighibh, cobhl-aibh, chobhaighibh) ... Eochaid Uarches .i. úar-ghaiech. Nam cess gai dicitur '*Eochaid Uairches ... He had cold spears in the battles he fought ... Eochaid Uairches, i.e. of cold spears. For ces means spear*' [Cóir A.² ii 8 § 30](#), cf. [LMuimhneach 44](#), ([SGS xxii 87-94](#)).

^{new} **6 ces**

(C 147. 84) *insert after* ces (cia 'what is (it)?' + es (usually as), 3 sg. n. of the preposition a: (lit.) 'what is it from (it)?') how, why is it? (used as a question marker, the equivalent of the manuscript compendium c̄s): ces co randat comarbus cetumus '*how do they share inheritance in the first place?*' [CIH ii 740.10](#), [Ériu xliii 4-8](#). ceist (leg. ces; MS. c̄s): cateat grád túaithe? [Críth G. 10](#).

césaid

(C 149. 7) *delete*: 274

(C 149. 7) *insert after* [Thes. ii 247](#).

(C 149. 9) *insert after* ce ru (leg. ceni, [Celtica xxi 417](#)).

cesc

(C 149. 40) *delete*: see ceist

(C 149. 40) *insert after* cesc (6 ces) how, why is it? (used as a question marker, the equivalent of the manuscript compendium c̄s): cesc ciev ainm an liboirse? '*what is the name of this book?*' [Ériu xliii 9](#) ([Harl. 5280](#)). cesc ind derbgelsid? [Mon. Tall. 134.27](#). cesg cid an comharc bairdne? [Ériu xiii 43.30](#). cex [Lism. L. 2487](#). ceasc .i. o ni as ceas an imcomaircim in t-uathadh, [Laws v 6.6 Comm. it e dono a tri a n-uathad, cesc, cuin, cid, Auraic. 3044](#).

cescaid

(C 149. 41) *delete*: , see ceist [Ériu xliii 8-11](#).

1 cest

(C 149. 79) *insert after* caestus) cestus, boxing gauntlet [Meyer Contribb. 354](#), [ÉC viii 99](#).

? 2 cet

(C 151. 78) ~~delete~~: ? 2 cet: ara clais ... ara c. ... ara coraid, O'C. 423 (H. 3. 18, 231 a). Cf. RC xl 389, xlv 331. [Ériu lvi 77](#).

1 cét

(C 152. 50) ~~insert after~~ 114. With intensive force, battlesome, bellicose [Celtica xii 192](#): tīr boīe (?) Chuind chēthchoraig '*of the hundred treaties (?)*' [Ériu xvi 46.1](#). '*der Erstvertragliche*' [ZCP xviii 102](#).

1 cét-

(C 153. 27) ~~insert after~~ 287.14. coll cétingen (? sic leg.) = jus primae noctis the deflowering of the first maidens, the first deflowering of the maidens = jus primae noctis, [Comp. CC 64 § 88](#).

(C 153. 40) ~~insert after~~). '*those planks were hewn down*' [Celtica xii 192](#).

new 3 cét-

(C 153. 58) ~~insert after~~ cét- intens. prefix [Celtica xii 191-93](#). is and sin ra chétrástrad im Choin Culaind [Táin 3317](#). cétbunni darach [457](#). gur thorchratar i n-a cosrachaib cirthi cēd-marbtha [ML² 1235](#). rís, a Christ, do chétchummaid [Murphy Lyrics 42 § 12](#). See also [1 cét](#), [1 cét-](#).

cétaín

(C 155. 11) ~~insert after~~ 30. in vi horam diei cetene, [Mittelalterliche volkssprachige Glossen 16](#).

cetarcoti

(C 156. 4) ~~delete~~: [io, iā] (cethracha): cetarcoti (A prima manu) gl. quadragenas, [Wb. 17 d 1](#).

(C 156. 4) ~~insert after~~ cetarcoti see [cethracha LOIG 187](#).

new cétemnide

(C 156. 13) ~~insert after~~ cétemnide (1 cét + 1 emnaide) hundredfold (poet. epithet of the hundred-armed Briareus) [Peritia xvii-xviii 507](#), [Lewis & Short s.v. centumgeminus](#): gl. centumgeminus (MS. ¢úgemin⁹) [Peritia xvii-xviii 507](#) ([Biblioteca Apostolica Vaticana, MS. Reg. lat. 1625, f 71 v 2](#)).

cétgrinne

(C 157. 18) ~~delete~~: , second elem. uncertain

(C 157. 18) ~~insert after~~ 1 cét- + 2 grinde

(C 157. 19) ~~delete~~: cétgrinnæ, [Thes. ii 46.22](#).

(C 157. 19) ~~insert after~~ 122 a 2. nectar cetgrinne .i. admirabilis saporis '*premier prélèvement*' [ÉC xxiii 99 § 46, 109](#).

cétguin

(C 157. 21) ~~insert after~~ wounding ; severe wounding, slaughter [Celtica xii 192](#).

cétguinech

(C 157. 29) ~~insert after~~ quick-wounding , slaughterous [Celtica xii 192](#).

cethair

(C 157. 42) ~~insert after~~ Gen. delba na cethra n-anmande, [Ériu xxiii 32](#).

(C 158. 21) ~~insert after~~ cethairaid and [cethardóit](#)

(C 158. 25) ~~delete~~: ar cethardoit tire `in the four lands', [Laws iv 162.4](#).

(C 158. 40) ~~insert after~~ (Hy. ii). See [Ogma 302-3](#).

^{new} **cethardóit**

(C 159. 70) insert after cethardóit (cethair) group of four: ar chethardóit tíre '*with respect to the four lands*' *Bechbretha* 50 § 3. in chethardóit-sin 52 § 6. in chethardót-sin tíre bes-da nessam 54 § 9. See also *Peritia* iv 314.

cethracha

(C 160. 19) insert after 17 d 2. cetarcati (A prima manu; leg. cetharchoti) gl. quadragenas *Wb.* 17 d 1. *LOIG* 187.

cethramad

(C 160. 68) insert after 142. cethirmat, *Ériu* lviii 97, 99-101 (*Computus Einsidlensis*).

cétmuinter

(C 162. 68) insert after cocēle and *Peritia* ix 114.

^{new} **chucca(i)**

(C 165. 15) insert after chucca(i) since, hence see 1 co 18 *Celtica* iii 335.

2 cía

(C 172. 1) insert after that (but see *Ériu* xlii 53).

Cíabair

(C 174. 51) headword replacement: **cíabair**.

(C 174. 51) insert after cíamair (a) adj. gloomy, dark: at-balar coibligiu chíabair '*one perishes through dark (illicit) cohabitation*' *UR* 104 § 6. (b) noun

cíabar

(C 174. 68) insert after gíabur and *UR* 123.

cíall

(C 176. 57) delete: , is intent on *Ériu* xxiii 49.

(C 176. 58) insert after riuth s ... (? scíth or séim *Ériu* xxxiii 165).

(C 176. 58) delete: 'when they are intent on running'

(C 176. 59) insert after 13. '*when a tiring (or easy) pace is expected*' *Ériu* xxxiii 165.

(C 176. 62) delete: on Thursday I faced the fact that I should not see my father's son again

(C 176. 63) insert after 116. '*on Thursday I expected the death of my father's son*' *Ériu* xxiii 49.

(C 177. 3) delete: ? sealb tronaigim / cheillínill ceandfolaim, *IT* iii 92 § 139. *EIS* 259.

-cállathar

(C 177. 61) headword replacement: **-cállathar**

cíapa(ig)id

(C 181. 15) insert after cíapa(ig)id (cf. ME *kēpe(n)*, *Celtica* xiii 110).

1 cíar

(C 181. 39) insert after 25. (cf. *Sages, Saints and Storytellers* 266).

cíccar

(C 182. 38) delete: or cícce *LEIA* C-96, *CSANA* Yearbook ii 108.

cícce

(C 182. 59) *insert after* *cícce* (*cíccar* [LEIA C-96](#)): *cícce* .i. feóil, [CIH ii 610.21](#). *coicce* .i. feóil, [iii 1072.30](#).

(C 182. 59) *delete*: .i. féoil, cited Meyer Contribb. from H 3.18, 667 (ref. ?).

new **Cicloipecda, Cicroipecda**

(C 184. 51) *insert after* *Cicroipecda* (Lat. Cyclops) *Cyclops* [Peritia xiii 202](#): ina tairisim for cind na *Cicloipecda* [Aen. 14.194](#). ait i n-aitreabait na *Cicloipecda* [42.662](#). ocus ro gabsat oc tinól in óir, no co facadar intí *Cicroipecda* cuccu [Mer. Uil.² 32](#). See also **Ciclópda**.

Ciclópda

(C 184. 52) *insert after* 7350. ron-la a n-uaim in *Ciclopdaí* [Aen. 10.154](#). See also **Cicloipecda**, **Cicroipecda**.

cil

(C 185. 36) *insert after* 24. '*blind in one eye*' [Celtica xi 171 § 4](#).

new **cipresus**

(C 199. 27) *insert after* *cipresus* see **sipressus**.

círmaire

(C 201. 34) *insert after* *cír* : see [Celtica xxi 232](#).

cís

(C 202. 52) *insert after* *taxes*: *cíos* na hainnise, an mhairsil 's an tséile [Five Pol. Poems 92.196](#). *cíos* na hainnise chailleas mar mhéirilig [41.127](#).

(C 202. 63) *delete*: and cf. *cíos* na hainnise, *Five Seventeenth-Century Pol. Poems 41.127*, [92.196](#) and n. [Celtica iv 96](#).

císachtach

(C 203. 21) *delete*: 'resorbent' [Peritia xi 163 n. 52](#).

(C 203. 22) *insert after* 34. '*dirty*' [Archaeological Review i.2 153](#). '*schlürfend*' [Helden auf Freiersfüssen 222](#).

ciste

(C 203. 83) *insert after* AS *ciste* or directly from Lat. *cista* [LEIA C-107](#).

cithach

(C 205. 13) *insert after* (rhet.) (? from the sense 'trial, battle' [Celtica xxi 204](#)).

claicnech

(C 212. 29) *delete*: ?

(C 212. 30) *insert after* v.l.) '*bruit de crânes brisés*' [LEIA C-123](#).

claide

(C 213. 1) *insert after* *claidi* (? leg. hi claind [Celtica xviii 83](#)).

claideb

(C 213. 25) *insert after* *claidem*. (slashing) [Studies on Early Ireland 100](#).

(C 213. 82) insert after 5734. iar nígless le claidemscin '*after arranging [the book] with a swordlike knife*' Ériu xxvi 116-17.

cláirsech

(C 215. 83) insert after f. (clár [Celtica xxi 66](#)).

(C 215. 83) insert after harp (seems to appear in the 15th century almost simultaneously in Ireland and Scotland, in both Gaelic and anglicised forms (clarschach, clareschaw etc.) [Scottish Studies xxx 1-17](#)).

clamaire

(C 216. 59) delete: (unlenited -m-);

(C 216. 59) insert after c. (MS. glamuire, sic leg.)

(C 216. 60) delete: (‘cryer, speaker (in Parliament)’. Vocab.)

(C 216. 60) insert after 273. See [glámaire Éigse xix 377](#).

clann

(C 217. 10) insert after 63 b 9. nua-chlandib(us) gl. noualibus [ÉC xxii 212 § 62](#).

clanntae

(C 219. 41) insert after embedded; planted [Ogma 240](#).

(C 219. 42) insert after 6 (MS. clan- [Ogma 240](#)).

(C 219. 43) insert after 4. See also [acclantae Celtica xviii 83](#).

clapar

(C 219. 58) delete: ?

(C 219. 58) insert after clapar churn-dash, penis (?) [Ériu xlii 147-48](#).

clár

(C 219. 67) insert after 703. ‘nar gcairbh síos ‘gá gcur lé cláir '*are being put down into our ships with gangplanks*' [CMCS xxxiv 34 § 9](#).

(C 220. 24) insert after tablet (under influence of Lat. tabula [Deutsche, Kelten und Iren 99](#)).

(C 220. 69) insert after 5, 6 ? Also du Chlár Chonairi [Ériu xxi 137 § 3](#).

(C 220. 79) delete: ?

(C 220. 79) insert after tabula [JCL ix 44, Deutsche, Kelten und Iren 99](#).

clárainech

(C 222. 16) insert after (a) flat-faced (as a result of leprosy ?) [BBCS xxvi 362](#).

clé

(C 225. 5) insert at the beginning of the line: (a²) (the) north: túath in chlé '*the Northern tribe*' [Ériu xxiv 27](#). Cf. [fochla](#).

(C 225. 23) insert after 15.18. '*malign, inauspicious, ill-omened, sinister; bad perverse*' [CMCS xliii 9](#).

cléibén(e)

(C 227. 6) insert after Sg. 49 b 14. calathi .i. cleibeini [ÉC xxii 211 § 44](#).

1 cleth

(C 234. 29) delete: cletharda, ZCP iii 222 § 1 (Amra Senáin). [Sages, Saints and Storytellers 27](#).

2 cleth

(C 234. 53) insert after 14. Cf. **clith** Sages, Saints and Storytellers 27.

(C 234. 67) insert after O'Cl. Obscurity: *scailid* (?) in cleth '*he dispels the obscurity*' CIH iii 874.31, Sages, Saints and Storytellers 173. ná measg treana chéile i gcleith '*do not confuse them with each other in obscurity*' 167 § 20.

new cletharda

(C 235. 39) insert after cletharda (clithar) sheltering, protective: curson cadb, calb cletharda '*a fine sage, a sheltering head*' Sages, Saints and Storytellers 24 § 1.

1 clí

(C 235. 83) delete: ? Ériu xxix 155.

(C 235. 83) insert after f. in chlí, Thes. ii 295.4.

(C 235. 83) insert after indeclinable ; but see perh. ds. clith Ériu xxix 157 = AM.

(C 235. 86) insert after 13. ate-midiur-sa ar mo chenéuil clith '*I estimate them by the house-post of my kin*' Ériu xxix 157, (= AM 4.18, 63.163).

1 clíabach

(C 237. 80) delete: wild boar(?)

(C 237. 80) insert after animal. deer (?) EIS 230-31.

(C 238. 3) delete: 'a deer', Meyer Contribb. .

new clíachda

(C 238. 27) insert after clíachda (? adj. from the placename Clíu) a mhúr clíachdha Chláir Logha SGS iv 144 § 26.

clíar

(C 238. 72) insert after following) , group of professionals (poets or lawmen) Ériu lviii 155-56.

(C 239. 6) insert after 1409. tar chléir an fhuinn Éirionn-sa '*despite the lawmen of this land of Ireland*' Ériu lviii 150 § 39.

new clipio

(C 242. 40) insert after clipio (Lat. clipeus 'round/embossed shield'; B. na f.) left (the left being the shield-hand): a clipio fri tir '*his left was towards the land*' RC xiii 222.16 (Scél Baili Binnbérlaig).

clith

(C 243. 34) insert after clith (vn. of ceilid; cf. 2 cleth Sages, Saints and Storytellers 27).

(C 243. 53) insert after 2 but cf. Ériu xxix 157.

clithar

(C 243. 78) headword replacement: **clithar**, **clethar**

(C 243. 78) delete: ?

(C 243. 78) delete: clethar, Sages, Saints and Storytellers 27.

clithem

(C 244. 76) insert after clithem (1 cleth Sprache xlv 26).

cloc

(C 246. 72) insert after clock (but see Stud. Celt. x/xi 312-13).

(C 246. 73) insert after 2093. '*at five strokes of the bell (or clock)*' Stud. Celt. x 312.

^{new} **clocaile**

(C 247. 23) insert after clocaile: tele dam in clocaile (: ocaile; MSS. inclocaile, in chloch aile, in cloch ale) | coro benur air '*bring me hither the ... so that I may strike [it] against him*' EIS 136 § 9.

1 clochar

(C 250. 6) insert after cloch) arch. clocher

cloicenn

(C 252. 32) insert after o, n. and

(C 252. 32) delete: cloc

(C 252. 32) insert after f.] (cloch (LEIA C-123-24).

cluiche

(C 259. 23) insert after io n. ? (cluiche ara-fuíretar fo mórslúagu dūlecha '*games which have been prepared for eager hosts*' ZCP xlvii 55).

? cluichemnaig

(C 260. 57) insert after cluiche ; Hollo suggests subst. use of an adj. cluichemnach 'having players' Fled Bricrenn ocus Loinges Mac nDuíl Dermait 69.

(C 260. 60) insert after 175.2. '*in a playing-field*' Fled Bricrenn ocus Loinges mac nDuíl Dermait 98 § 6. diambai Meadb oc aenach Cluitheamnaich (occ an cluichemnuigh, *v.l.*) Ériu ii 184.8.

? cluiph

(C 261. 30) insert after 851.? Leg. cluiph[id] C. '*will overturn Cuailnge*' CMCS xxxi 24.

clúitech

(C 261. 47) insert after 411. biaidh se na righ roclúitech a nErinn Celtica xi 211.

cnaí

(C 263. 61) delete: cnai conaire travelling cloak (?), YBL 177 b 6. Celtica xiii 21.

cnáim

(C 264. 83) insert after 38.94. labrum anois don cnaimspedac (cnamspedan, *v.l.*) Celtica xvii 115 § 2.

cnáip

(C 265. 32) insert after 72. See also **cnáplong** EIS 193.

cnairr

(C 265. 36) insert after 292 ; see also SGS xxiv 174.

cnaplong

(C 266. 34) headword replacement: **cnáplong** EIS 193.

(C 266. 34) delete: ON *knapp-lung or *knabb-lung, Bidrag 133. See also Wortk. 54) 'studded ship', Meyer Contribb.

(C 266. 34) insert after (? cnáip + 1 long) lit. hemp-ship EIS 193.

(C 266. 36) insert after 31. '*let you seek for me a curly-headed foreigner from a hempen ship*' EIS 135 § 5.

cned

(C 266. 60) insert after 13.5. ? Of an incision made by a surgeon: dena cned'eile fan innas cédna don taib tis '*make another incision in the same way lower down*' Celtica xvii 116 § 10.

cnes

(C 267. 64) insert after 14. rem chridi is rem chnes '*through and through*' SC² 373, JCS ii 244.

cnocc

(C 269. 55) insert after 151). '*a blow that inflicts bruising, swelling and loss of skin*' Ériu lii 125.

(C 269. 63) delete: Leaburcam . . . chorrchael chnocadh- brondach, BB 257 b 25. Celtica xiii 20.

cnú

(C 270. 39) insert after 2.19. cnaí conaire '*road-nuts; food one brings with one on a journey*' Celtica xiii 21.

cnuchae

(C 271. 70) insert after 1548. tintaí Pátraic friu forsin ch[η]uchai, Trip.² 2148. táet ingen díb co rraib isin chnuchai se thair, 2752.

1 co

(C 273. 44) insert after 929. 18 3 sg. neut. as adv. since, hence Celtica iii 335: nī conairnecht and chucai '*it had not been found there till then*' Thes. ii 348.86. bid fotai chucca PH 5247. ni ba chian cucai Anecd. ii 14.13.

3 co

(C 275. 26) insert after 155-60. and Ulidia i 251-53.

(C 276. 61) insert after). 11 After positive, compar. or super. adj. used adverbally Celtica ix 133-34: mar is lúaithe co tairnig Maund. 38 § 57. marus ferr co fetfaitis RC xix 26 § 19. luaithiu con-rānic Maelodrān Fing. R. 1023. cid lúath condránic in gilla LL ii 8791. 12 After oculus (generally introducing different subject) Celtica ix 130-33: dotháet Findabair assind uisciu. & facbaid in claideb i llaim Fraech. 7 co mben a chend den míl LL v 33282. dobert Cu Chulaind side da saigid 7 co topacht a chend de iv 23220. delbaid a richt cacha fírcharat etir fír 7 mnaí fos, 7 co léiceann cach a rún ria Acall. 5680.

cob

(C 277. 15) insert after (B. na f.). = c.Ɀ uilide n-adamra '*victorious one*' Sages, Saints and Storytellers 24 § 5.

1 cobach

(C 277. 25) insert after : mat coir cobaig, inti bes coir dib, cid aonfer, ni raga fair s̄ aithgin namma; inti im̄ dian taobaither (?) asrairi boin 7 aithgin 7 log enech in fír roicc in boin fri rig, CIH iii 888.38, cf. 888.36.

cobfolaid

(C 279. 16) insert after notes). Perh. as. of *cobfolud following early M.Ir. ā-stem inflection of 1 folud, Stud. Hib. xvi 26-27. Or read **cobodail** Celtica xx 126-28. See also Peritia v 131.

1 coblach

(C 279. 32) insert after Gloss. ? fion cobhlaigh '*wine brought from overseas*' SGS viii 34 § 19.

cobraithir

(C 280. 39) insert after succours, protects Ériu xx 200.

(C 280. 48) insert after 1949. nocon ed chobras (na) tíre '*it is not this that protects territories*' Ériu xx 196 § 18. cid nacharcobrai, dín cert SR 3759. nochom chobrand mo chríne Ériu iv 160.12. nos cobrat a n-aimsana i mmedón in mara tened LU 2196. cobairthe Mag Murthemne ar firu Galeoin LL ii 13779.

cobrann

(C 280. 60) insert after **cobrann** o, m. conversation, colloquy. Carey tentatively takes this from *comronn 'shared bond, link', Ériu lii 70. Ronn is frequently depicted as a chain binding two creatures together and may be metaphorically applied to Colum Cille and the youth of Carn Eolaírg in the following: óro bátar isin chobrunn '*they were conversing (?)*' Ériu lii 60.24.

cocangab

(C 282. 16) insert after LL Facs., ZCP iv 59.

coccaelad

(C 282. 48) headword replacement: **coccaelad**

(C 282. 48) insert after cáelad) narrowing down, defining Mír curad 42.

(C 282. 49) delete: 'not easily harmonised'

(C 282. 49) insert after 370.9. '*it is no easier to define it*' Mír curad 39. flaithe arubiatur ... dligid-sidhe a reir dia ceilib cin combreithe (leg. combreith) cin cocaolud '*a lord is given refectio ... he is entitled to what he demands from his clients without joint adjudication (i.e. with no outside interference) without narrowing down*' CIH vi 2232.2 (Bretha Nemed Toísech), Mír curad 42.

cochall

(C 282. 84) delete: an coimét a deir dlighedh orra .i. cochaill ímpa (of hens), Laws IV 116.24 Comm. ('boots of rag').

(C 283. 4) insert after). Restraint (hood) for poultry EIF 141, 494: an coimet adeir dlighed orro .i. cochaill ímpa CIH i 73.28.

cocorran

(C 284. 5) delete: cocorran: romir c. (cocáran, v.l.) cet curi / imon muidhi meda, Anecd. i 49.8. Cf. corrán? Celtica xxv 33.

1 cocúas

(C 285. 9) delete: scaball cocúis, Críth Gabl. 97 'gs. as adj.', Gloss. Éigse xviii 94.

cocúis

(C 285. 33) delete: cocúis see 1 cocúas. Éigse xviii 94.

1 codal

(C 286. 15) insert after 60.7. corrbolg cruaid caidle '*a hard leather bag*' ZCP xxxvi 71.

coibche

(C 287. 60) *insert after* Gloss.). Later a dowry, which the father gives with his daughter at the time of the marriage or promises to pay subsequently. Finally a simple dowry given by the father of the bride, to be the wife's property within the marriage. *Ériu* xlix 25, *Stud. in E. Ir. Law* 79-80.

coibdeiligthid

(C 288. 14) *insert after* 559. See *Celtica* xi 26 n. 30.

coibé(i)s

(C 289. 44) *insert after* 1. co fuil coibheis brighi aici an coibheis ata do dathannuibh innti that it has as many powers as it has colours *Celtica* ii 83 § 20.

coibnesach

(C 290. 83) *insert after* 224.3. go caibhneasach 'kindly' *Carswell*² 920.

coibsen(aig)idir

(C 291. 48) *delete*: Also cuibsigidir.

(C 291. 48) *insert after* (cobais) confesses:

(C 291. 50) *delete*: ma ro cuibsi[g] in gataidi ᵹ adubhairt ris nach derna if he questioned the thief (?), O'C. 2594 (Eg. 88, 50(51) C. cuibsigter senchaid sin co fírinne, LU 3475 (SC 25) 'old antiquaries shall be questioned on their conscience', Sc. G. St. vii 57. coros cuibsigestar a hathair, LL 36992 = interrogavit filiam, Féil. 242.4. Cf. ro do chuibsigestar questioned him, O'C. 2641 (Eg. 88, 55 A). ?deich céit do chathaig ro chuibsig, LL 37733 'he summed up', RC xiii 43. On mod. forms of cuibsigid see *Breatnach*, *Éigse* ix 166-7. *Ulidia* ii 169.

coibse(nu)gud

(C 291. 57) *headword replacement*: coibsenugud

(C 291. 58) *delete*: , finding out

(C 291. 61) *delete*: do choibsegud na cnedi ra cneidaig ríg Ulad, LL 22638 'to ascertain', CRR 2. Hence coibsegud .i. síthugud nó leasugad, H 2.15, 120 cited Meyer *Contribb. in mias do bennachad* ... ᵹ ind forraid do chuibsiugadh don méis (of duties of deacon) purify (?), O'D. 921 (H.3.17, 655). Cf. cuibhsiughadh fri breithir nDe 'it was harmonized', *Laws* i 38.16 *Comm.* , cf. *Ulidia* ii 169.

cóic

(C 292. 16) *insert after* 242 and UR 54.

(C 292. 52) *insert after* 478). Read: chúicsess five-benched boat, five-bencher (curach was originally a gloss). *BDD*² 111, *Celtica* viii 102.

coíca

(C 292. 73) *delete*: cóictea

(C 292. 73) *insert after* trí cóicta (*Im. Brain*² § 25).

coícatmad

(C 292. 83) *delete*: cōicetmad, *Corm.* 10. .

cóicde

(C 293. 5) insert after Comm. cor mná secha céile: iar cóicthi deac '*the contract of a woman without her spouse [is immune from challenge] after fifteen days*' Contract Law 124 § 1.

(C 293. 8) insert after 86. (But see CMCS xxxi 24).

cóiced

(C 293. 23) insert after fifth: cōicet, Ériu lviii 97, 102 (Computus Einsidlensis).

(C 293. 35) insert after subst. o. n.(a cóiced-sa Celtica viii 29.61). Celtica xiii 18-19.

^{new} **coich**

(C 295. 24) insert after coich parasite, caterpillar (?): eruca .i. coich † sodmliucht ÉC xxii 212 § 52. Cf. foich, 5 coic.

coicrích

(C 296. 22) insert after 366-7n , The History of the Celtic Place-Names of Scotland 264-65, Peritia xv 374.

^{new} **cóicthe**

(C 296. 61) insert after cóicthe see cóicde.

coidech

(C 297. 5) insert after 205). ? Leg. coidech '*plaintive*' = caíthech, caídech < caí, TBC Rec. I 245 n. 198.

^{new} ? **coigde**

(C 297. 24) insert after coigde Taken by Corthals to be an epithet for the Morrígan borrowed from Lat. Cocytia: cluiph Cualgni coigde día LU 5327. CMCS xxxi 24-25.

^{new} ? **coiglestar**

(C 297. 28) insert after coiglestar (coicell): ro coiglestar Dilgud Grinde ingin n-aircind fris sin '*Dear Word of Exactness*' has thought of, with regard to that, a chaste young female (or bird?) Peritia iii 449.11.

See also con-ceil.

^{new} ? **coilgne**

(C 297. 63) insert after coilgne (colg) ear of corn (?): gan easbhaidh ar aen toilgne (? leg. coilgne) '*without losing a single ear*' Stud. Hib. i 31 § 13.

coilín(ech)

(C 297. 64) insert after coloman husbandman, farmer Ériu xiii 208-9.

(C 297. 66) delete: (` colonist ') Ériu xiii 208-9.

1 coim

(C 298. 41) insert after appar. (front or breast of Ériu xix 85).

coímchloud

(C 299. 74) insert after (TBC). ar cloechlód dorónsat, Féil. 244.37.

coimded

(C 300. 42) insert after 9) or the vn. of con-fada Ériu xl 30.

coimdigid

(C 300. 82) delete: coimge, coimtig?):

(C 300. 82) insert after (? = *con-íada (deut. unattested) [Ériu xl 30](#)). encloses, impounds: dobert Maine muca Mugna i tech fithe forchai robaí i faithci in lis dia comdeth fria cinta. Baí mac dá bó isin tigh fá íadad. 'Maine brought the pigs of Mugna to a wattled covered house on the lawn of the enclosure to impound them for their offences. There was a "son of two kine" (i.e. a calf) locked in the house' [Ériu xi 44 § III](#), = [CIH vi 2113.19](#), [Ériu xl 30](#).

(C 301. 2) delete: ní comdither nech a daim .i. ni commededhar, 1988

(H 4.22, 24). [Ériu xl 30](#).

(C 301. 2) insert after). ? vn. **coimded** [Ériu xl 30](#).

coimgeni

(C 303. 66) insert after coimgeni (comgeni, v./)

(C 303. 66) insert after 23. From com- + genn '*hanches, ceinture iliaque*' [ÉC xxii 211, 216](#), [LEIA C-148](#), see also [KZ lxiii 114](#). Or 1 coim + gin, the body's apertures [Glossae divinae historiae 127 § 188](#).

coimgne

(C 303. 67) insert after coimgne orig. io n. [Ériu xviii 143](#).

(C 303. 68) insert after 143 or < *kom-ġen-jo- [Vvedenie v kel'tskuyu filologiyu 114](#).

(C 303. 72) insert after Mac Airt , see also [The Learned Tales of Medieval Ireland 125](#).

^{new} coimgnid

(C 304. 4) insert after coimgnid (coimgne) synchroniser [Peritia viii 138](#): ba breithem, ba coimgnid cain '*he was a judge, he was a fair synchroniser*' [Peritia viii 125 § 1](#).

coimsid

(C 308. 46) delete: ; leg. coimse, Plummer MS. notes. see also coimsiugad

(C 308. 47) insert after). coimsid (leg. comsiud) .i. lestar coimsighthe comoil [CIH ii 610.14](#), [CMCS lix 25](#).

coindelg

(C 310. 47) insert after 550. for-fi a ccondilc '*he completed their partnership*' [ZCP xxvii 72](#). (coindelg refers here to an agreement among co-heirs to hold their inheritance in common with right of survivorship, whereby the last survivor takes everything)

(C 310. 66) insert after 5450. (d) conjunction: conndelg ᵹ (pro)nomen ᵹ briathar '*conjunction and (pro)noun and verb*' [Stud. Celt. xiv/xv 16](#).

coingeltaid

(C 311. 55) delete: see coibdeiligthid.

(C 311. 55) insert after coingeltaid (congelt) joint grazer (?) [Celtica xi 26 n. 30, 27](#): coingeltaid .i. coibdeiligthid, ut est coingeltaid dibaid is é is tualaing, ᵹ adeir oenberach ᵹ diabal-corach ᵹ coingeltaid .iii. mbreth .i. intí aga mbí coibdeiligud isna .iii. bretha [O'Dav. § 559](#).

coinnem

(C 312. 55) insert at the beginning of the line: iss ead facbaidh in coindem cuirter dia caitthem fo aicnedh na flatha; faesam im̄ fo' naicned fein facbaid in coindem forin flatha, [CIH iii 850 8](#). [The Kingship and Landscape of Tara 111](#).

coinsias

(C 313. 41) insert after loanword , ME (< OF) conscience [Celtica xiii 110](#).

coinsiad

(C 313. 51) delete: coinsiad .i. lestur coimsighthe, O'C. 95 (H. 3. 18, 67). [CMCS lix 25](#).

cóir

(C 314. 51) insert after 238. Without co: ferr co mbad chóir nogabtha | comarbus in Rīg [Arch. iii 316 § 45](#), [CMCS i 50](#).

coirbél

(C 315. 70) delete: Engl. or Romance

(C 315. 70) insert after ([AN \(Risk 76\)](#)).

^{new} ? **coire**

(C 316. 38) insert after coire type of sword: coire (.i. saincenel claidibh) '*a separate kind of sword*' [Ériu ii 3](#), but see [ÉC xxxi 191 n. 10](#).

coirne

(C 316. 56) delete: (cf. Lat. cornix, cornu)

(C 316. 56) insert after coirne *cawing* [UR 39](#).

(C 316. 58) delete: graice coirne crais minguiti, O'D. 2207 (Nero A vii, 143a). `trumpeter', O'Don. Suppl.

(C 316. 58) insert at the beginning of the line: ni cuala a ndomon dire dligeid graice coirne crais minguiti '*have not heard at all of honour-price (or) entitlement for the croaking (and) cawing of petty stammering maws*' [UR 36.10](#). ? Cf. carna, carna the sound made by ravens [Ériu viii 122.8](#), [UR 39](#).

1 coirt

(C 317. 13) insert after 80.6. níl súgh 'na gcairt '*in body they lack all vigour*' [Cín Chille Cúile 341.14](#). idir ch.ᵀ is choiceann '*body and bones*' [Dinn. s.v. coirt](#).

cóisid

(C 318. 25) insert after cúis , calque on Lat. causativus [A New History of Ireland i 439](#).

cóiste

(C 318. 76) delete: Engl.

(C 318. 76) insert after ([Fr. \(Risk 595\)](#)).

coitchenn

(C 319. 58) insert after 5.14. With regard to ann coitchenn, as coitchenn see further [Éigse xxii 137](#).

colcaid

(C 324. 74) insert after 233. as. colced, [ZCP xxi 289 § 43](#).

1 coll

(C 326. 40) insert after 174.8. Cf. [Stud. Hib. xix 41](#).

2 coll

(C 327. 14) delete: entire

(C 327. 15) insert after) '*sound (i.e. in good health) after castration*' [ZCP xxxvii 6](#).

(C 327. 18) *insert after* LU 10476 = *jus primae noctis* the deflowering of the first maidens, the first deflowering of the maidens [Comp. CC 64, 152](#).

collach

(C 327. 62) *insert after* [Comm.](#) See also ? [callaig EIS 243-44](#).

1 colt

(C 329. 78) *insert after* 92.22. *eter cond sceo colt* (.i. *enech no biad*) [Sages, Saints and Storytellers 10, 28](#). *hua Fiachrach Fland Febla c.ꝥ*, [LL i 6095](#). *cath Chuinn chuilt* '*le combat du généreux Conn*' [ÉC iv 122.6, LEIA C-159](#).

2 colt

(C 329. 81) *delete*: *eter cond sceo c.* (.i. *enech nó biad*), [ZCP iii 223 § 3](#). ? *Fland Febla c.*, [LL 6095](#). *cath Chuinn chuilt* ('in hospitable Conn's battle'), [ML 122.8](#) (perh. g. of *Colt n. loc.*). [Sages, Saints and Storytellers 28, LEIA C-159](#).

2 colum

(C 330. 55) *insert after* [tendon; cartilage \(?\) LEIA C-160](#).

comail

(C 337. 20) *delete*: *comail* in *etymol. gl. on (cup) comla* (hopper of a mill): *comla .i. c. do neoch iat uilii. coitcend doib uile*, [Laws i 140.22 Comm. O'D. 64 \(H. 3.17, 56\)](#). Cf. *con-meil* ? [Studies on Early Ireland 16](#).

comainm

(C 338. 34) *insert after* [supra and Celtica x 254](#).

comaitchid

(C 344. 56) *insert after* [comitecht](#)) goes with, accompanies

(C 344. 63) *insert after* 21). *in báes nó in gáes comaitche* ? '*is it folly or wisdom which you go with?*' [Ériu lviii 8 § 1](#).

1 comal

(C 348. 6) *insert after* 50. In *etymol. gl. on comla* (sluicagate of a mill): .i. *comail do neoch iad uili* '*i.e. they are all a matter of agreement for a person*' [Studies on Early Ireland 15](#).

2 comal

(C 348. 33) *insert after* 2 *comal o, m. conjuror* [UR 140](#).

(C 348. 38) *insert after*). *congain comail* [UR 114 § 24](#).

2 comann

(C 351. 37) *delete*: *radix .i. focluc .i. cumand gall*, 333.2 (*ibid.*) (see [Index](#)).

(C 351. 37) *insert after* [Gl.](#)). *cerefolium .i. comund gall* [ÉC xxii 213 n. 17](#).

? comarba

(C 351. 82) *insert after* [forbbae](#) and see [comairb](#).

comarsa

(C 355. 55) ~~delete~~: ? clier na heguilsi go gcomarsnachaibh comfoixe na cathrach `all the neighbouring people ', Fl. Earls 62.30 (perh. separate word). [Celtica xi 211](#).

^{new} **comarsanach**

(C 355. 64) ~~insert after~~ comarsanach neighbour: or comhursanachaibh ᵿ or cairdibh [Celtica xi 211](#) = comharsan [BCC 318.39](#). clier na heguilsi go gcomarsnachaibh comfoixe na cathrach [Fl. Earls 62.30](#).

? comburbech

(C 361. 17) ~~insert after~~ 147.15. See [The Kingship and Landscape of Tara 93-94](#).

comcaisiu

(C 361. 21) ~~insert after~~ advice; remedy, cure [Éigse xiv 54](#).

comindell

(C 384. 7) ~~insert after~~ (indell or inill [Celtica x 46 n. 77](#), but see [LEIA C-174](#). Prob. two different words.

(C 384. 7) ~~insert after~~) (a) trap [LEIA C-174](#).

(C 384. 8) ~~delete~~: ? acuiriu comindel comthoicthe, Corp. Gen. 80.27.

(C 384. 9) ~~insert after~~ 80.27. (b) a situation offering equal security to both parties; common arrangement, contract [Celtica x 46 n. 77](#), [LEIA C-174](#).

(C 384. 13) ~~insert after~~ Comm. ? acuiriu comindel comthoicthe [Corp. Gen. 80 \(Rawl. 125 b 37\)](#).

comla

(C 385. 17) ~~delete~~: cup c. `hopper' (of mill), [Laws i 124.19](#) (see [Mann. and Cust. i ccclx](#)). [Antiquity xviii 140](#), [Studies on Early Ireland 16](#).

(C 385. 17) ~~insert after~~ 214. im ocht mbullu ara-fognat muilenn ... comla concerning the eight parts that serve a mill ... the sluicagate [Studies on Early Ireland 14](#).

^{new} **comlabrad**

(C 385. 57) ~~insert after~~ comlabrad (1 labrad) joint speech, dialogue; act of conversing: cuirmthigi comlabartha '*common conversation in the ale-house*' [Peritia ix 107 § 2](#).

comláithre

(C 386. 38) ~~insert after~~ 214.14. guilt by association [Peritia iii 416](#): da trian na dreime dorochair do nim is a cinad comlaitri dorochair. Is a cinad comlaitri dorochair Adam a parrtus ᵿ nac miad dori[n]dnacht Dia do. Is a cinaid comlaithre dō in gles fil forna duilib. Is fo bith comlaithre dō na toracht int uasalathair atreb. Is f.b. comlaithre Achaib maic Acairind docer in .XXX. fer ara bruinne Seechim. Is .f.c. docer Eli sacart two-thirds of those who fell from heaven fell because of c.c. It was because of c.c. that Adam fell from paradise and every honour that God had granted him. The present condition of creation is due to c.c. It is because of c. that the noble patriarch did not attain to his dwelling. It was because of the c. of Achan son of Charmi that thirty men fell in front of Sabarim. It was because of c. that Eli the priest fell [CIH vi 2122.18](#), [Peritia iii 416](#).

^{new} **comlogaid**

(C 390. 41) ~~insert after~~ comlogaid (com + 1 logaid) admits: comloigthe cach etal iar n-anetal. '*every pure person is to be admitted before the impure*' [Ériu xlv 153-54](#). pp. comloigthe [Cáin Lanamna § 16](#), ([Stud. in E. Ir. Law 38](#)).

commaid

(C 391. 85) *insert after* ?gs. combuithe [Peritia ix 107 § 2](#).

(C 392. 15) *insert after* wedlock (? derived from Lat. co-habitatio in its Christian sense [Peritia ix 113-14](#)).

commairge

(C 394. 31) *insert after* 83. cumraidhe [Celtica xi 211](#) = commairge [BCC 30.19](#).

commann

(C 396. 56) *delete*: no gniad druid-echta ᵹ certa commain, LU 9007 (FB 75) (in cerd comaind, Laws v 108.29 Comm. = cumainn, O'Dav. 456).

(C 396. 63) *insert after*). Of magic [UR 140](#): doniad in cerd comaind [Laws v 108.29 Comm.](#), O'Dav. § [456](#). no gniad druidechta ᵹ certa commain [LU 9007](#).

comfograithid

(C 377. 10) *headword replacement*: **1** comfograithid

(C 377. 11) *delete*: Adv. in chomfograithid gl. concinnenter, MI. 42 d 12.

^{new} 2 comfograithid

(C 377. 13) *insert after* comfograithid (comfograigthe) adv. harmoniously [ÉC xv 501](#): in chomfograithid gl. concinnenter [MI. 42 d 12](#).

comól

(C 402. 31) *delete*: 'until it reaches the requisites for a banquet (?)'

(C 402. 32) *insert after* Comm. '*as far as the coimsid comóil ('lord of the feast')*' [CMCS lix 25](#).

compánta

(C 403. 45) *insert after* 81.6. is mín, caoín, carthanach, compánta é [ZCP xxxiii 132 § 12](#).

comparitit

(C 404. 5) *insert after* comparit) comparatively [ÉC xv 502](#).

compoid

(C 405. 10) *delete*: ?

(C 405. 10) *delete*: m erdha

(C 405. 10) *insert after* c. merdha

(C 405. 11) *insert after*). '*finger-reckoning (computus digitorum)*' [Éigse xxiv 39-40](#).

comrac

(C 405. 58) *insert after* 96.10. In religious context

(C 405. 60) *insert after* 70.21. siati co ticc mo chomrag '*it will be the longer until my meeting comes*' (of the soul and Christ) [Éigse xxix 172](#).

? 2 comraid

(C 406. 80) *insert after* rochomraidh (rocorraidh, *v.l.* [EIS 248](#)).

comram

(C 407. 60) *insert after* 2208.11. tathum comram cit[h] lam dūain '*I have preeminence (precedence?) by reason of my song*' Éigse x 181 § 1. do chinnuid chomraime '*to determine supremacy (?)*' Ériu iv 100 § 38, Éigse x 190.

comrann

(C 408. 50) *insert after* 24. See also **cobrann** Ériu lii 70.

comríachtain

(C 409. 63) *insert after* 48.4 comriachtain (lanamnus, *v.l.*) Ériu x 146 § 3.

? comsofis

(C 413. 61) *delete*: ? comsofis (cf. sous): atāt dono dāfodail forfáilte ōniumpaither inc., Anecd. v 25.2. toruma inraith docum in c., 10. Stud. Celt. xiv/xv 118, Ériu xxxii 66, 68.

comtháthaid

(C 416. 40) *delete*: danaighther contaide a tadugh cin ainim cin on .i. comtathaig [.i.] a tonn do comtathugh gan at, gan ainim (of wounds), O'Don. 828 (H. 3. 17, 592). Ériu lii 172.

^{new} comtháthaigid

(C 416. 48) *insert after* comtháthaigid *heals*: .i. comtathaigh[id]. a tonn do comtathug[ad] gin at, gin ainim, gin on '*i.e. it heals. Its surface is to be healed without swelling, without scarring, without disfigurement.*' Ériu lii 172. vn. comtháthugad .

comthinól

(C 417. 43) *insert after* comthinól m. (isin comthinol, Cog. 154.6). f. (ri comthinoil, Cog. 118.26), ZCP xlix-l 619.

(C 417. 44) *delete*: túercómlássát

(C 417. 44) *insert after* cómtínól (leg. comtinol)

(C 417. 45) *insert after* 7 a 7 (recte 7 a 6 a, Ogma 235).

com-túaisi

(C 467. 8) *headword replacement*: **con-túaisi** Éigse x 190.

(C 467. 14) *insert after* 21. 3 pl. coitset Éigse x 181 § 1.

^{new} ? conad

(C 423. 68) *insert after* conad: calma re conadh a cnes AU ii 504 (s.a. 1357). ? Compd: a chonadmairt chícaraig '*you greedy voracious ox*' EIS 152 § 49.

conadmairt

(C 423. 68) *delete*: conadmairt (cú ?): aconadmairt cicaraigh (term of abuse), IT iii 104.1. EIS 232-33.

? conaig

(C 423. 78) *insert after* 17818. ro-lá conflícht ros conaig (MSS. rusconaigh, ros conuigh) | risna druídib díthoraid '*contended with the barren druids and overcame them*' Peritia viii 125 § 4.

conar

(C 425. 44) *delete*: allus de / isin lo the conaire, IT iii 103 § 196. EIS 213.

conas

(C 426. 3) insert after o (cú SGS xiv Part ii 146).

con-beba

(C 426. 23) insert after 79) Only attested in the fut. *will die* The Kingship and Landscape of Tara 88.

(C 426. 31) delete: has died ,

(C 426. 31) insert after 50.17. con-beba Muccruimi '*will die*' The Kingship and Landscape of Tara 82 § 1.

con-ben

(C 426. 85) insert after 4637. pret. sg. pass. con-bith '*which was shaped*' Ériu lii 76 § 3c.

con-ceil

(C 428. 26) insert after 1334, but cf. ? coiglestar Peritia iii 451.

(C 428. 28) delete: warriors will spare (surround ?) thee

(C 428. 29) insert after 57.15). '*warriors will be set aside against thee*' Celtica xxi 200. See Studien zur Táin Bó Cuailnge 153 n. 96.

^{new} con-ceird

(C 428. 49) insert after con-ceird arrays, wages: concertat fabach dia fés ichtair conclised dar cul a cind sechtair, ᵹ concertat fabach dia fés uachtair confoiled a n-gluine MR 20.8, (Meyer Contribb. 462). fut. 3 sg. con- fri Crinne -cichuir '*he will wage towards Crinne*' The Kingship and Landscape of Tara 82 § 3. con-cicher Cass cluiche maith Ériu xx 194 § 15. See also con-cuirethar.

conchlann

(C 429. 63) insert after Dinn. and Éigse xviii 252.

con-clích

(C 430. 16) headword replacement: **1 con-clích**.

(C 430. 24) delete: cichtis cichtis mo beoil concichleis crúas mórmiled, Death-tales 10.2. CMCS xxxi 22 n. 22.

^{new} ? 2 con-clích

(C 430. 40) insert after con-clích (? calque on Lat. pangere): mo béoil, con-ciuchlis '*you will fix (= compose a poem), my mouth*' CMCS xxxi 22.

con-däieg

(C 432. 57) insert after (< com+degaid or *dechaid Éigse xxviii 156-59.

^{new} con-ern

(C 436. 55) insert after con-ern (ernaid) bestows mutually: coraigh con-ernet '*contracting persons who bestow mutually*' Contract Law 162 § 29.

confa(i)d

(C 436. 71) delete: buith

(C 436. 71) insert after + 1 bath Peritia xiv 254.

congaisib

(C 440. 70) headword replacement: **cóngas, cógas**

(C 440. 70) insert after cógas (earlier comcaisiu)

(C 440. 71) delete: `appliances', Dinn. s.v. comhgas. Cf. comfocus? Éigse xiv 54-55.

(C 440. 71) insert after 4610 '*medicines*' Éigse xiv 55. na cogasighe subhailche na Sacramenti Stapleton 99. cóngas Dinn.

congna

(C 443. 37) insert after 10. (? co ngnai bann sidha '*with the beauty of women of the síd*' Ériu xxxix 203-4).

conguin

(C 445. 7) insert after § 8. congain comail UR 114 § 24.

con-icc

(C 445. 24) delete: viii

(C 445. 24) insert after Ériu vii.

new ? con-indgair

(C 448. 34) insert after con-indgair = **con-gair**. con-indgairéth '*he used to proclaim*' Ériu lii 76 § 5, 84.

? con-léici

(C 448. 77) headword replacement: **con-léici**

(C 448. 79) insert after). assa mmidchórdaib comtháirgetha, combuithe, cuirmthigi comlabartha comléicther '*that is expelled from her central quarters of common supply, common living, common conversation in the ale-house*' Peritia ix 107 § 2.

con-luí

(C 449. 8) delete: ? concludimm (sic) sec[h]a, Aisl. MC 89.3.

new con-luid

(C 449. 15) insert after con-luid (1 luid) goes, proceeds ZCP xxix 328 n. 3: con-ludimm sec[h]a, AMC 1062. See also con-luí.

con-midethar

(C 450. 12) insert after). ní comdither nech a daim .i. ní commedithar, 1988. (H 4.22 24), Ériu xl 30.

con-molathar

(C 450. 68) insert after 76.24. ? dream do chomhmoladh a gceart '*those who used to extole their right in unison*' Éigse xxvii 106 § 9.

connad

(C 451. 81) insert after = connud (?) (MS. c[....]ud) CIH v 1760.21. cf.

con-osna

(C 456. 16) delete: (`demonstrate', Laws v 368.1). So

(C 456. 16) insert after 2 '*there are seven things by which every dissolving (of contracts) ceases*'. See

(C 456. 17) delete: The gloss may indicate diff. vb. originally, cf. con-oscaigi.

(C 456. 19) insert after 7 ; see also Ériu xxxix 96-97.

con-ranna

(C 456. 48) insert after 496. ? in fear eli nos-coimhreang '*the other man cuts them in two*' Ériu xxi 153 § 23.

con-sern

(C 461. 78) insert after 386. '*arranged*' Ériu xviii 86-87.

^{new} **con-sná**

(C 462. 19) insert after con-sná (snáid): consna curach fri carpat, '*coracle sails together with chariot*' Im. Brain² § 5, Celtica xx 179.

con-sní

(C 462. 20) delete: consna (consnai, v.l.) Imr. Br. 5 (infl. of prot. ?). O'C. 2221 (Eg. 88, 16(17) a). Celtica xx 179.

consoer

(C 462. 78) delete: cechaing

(C 462. 78) delete: is ennobled(?), reading con-soerselb-soerathar.

(C 462. 79) insert at the beginning of the line: '*until the property of his noble father liberated him*' Studia Celtica Upsaliensia ii 61 § 10 (Conailla Medb míchuru). Carney reads: con soer se[i]lb soerathar '*so that he saved the possessions of a noble father*' Proceedings of the Sixth International Congress of Celtic Studies 124. See **saeraid**.

? contaide

(C 464. 13) headword replacement: **con-táidi**

(C 464. 13) insert after con-táidi: heals Ériu lii 143.

(C 464. 13) delete: C.

(C 464. 13) insert after adeir " contaide

(C 464. 14) delete: danaigter c. a tadhugh cin ainimhi. comtathaig [.i.] a tonn do comtathugh ib. contaidhe, O'D. 880 (632).

(C 464. 14) insert after 592). con-táidi (MSS. contaid(h)e) a tháthugud cen ainim, cen on '*it heals without scarring, without disfigurement*' Ériu lii 141. gl. .i. comtathaigh[id]. a tonn do comtathug[ad] gin at, gin ainim, gin on '*i.e. it heals. Its surface is to be healed without swelling, without scarring, without disfigurement*' Ériu lii 172.

(C 464. 17) insert after (H. 5.15, 27) Ériu lii 172.

(C 464. 17) delete: ?

(C 464. 18) insert after a) '*a falsehood that heals strife*' Ériu lii 143.

contract

(C 466. 21) insert after 181 , although the Latin word is unattested in a marine sense Ériu liv 260 n. 8.

^{new} **conuersáil**

(C 468. 56) insert after conuersáil conversation: ni gabad na conuersail iad (= confersoíd, BCC 434.33). he did not receive them into his conversation Celtica xi 211. See **coinbersáid**.

copur

(C 470. 10) headword replacement: **cophar**

(C 470. 10) insert after *cophar* *struggle, combat* [Sprache xliv 37-38](#).

1 cor

(C 471. 1) delete: ii

(C 471. 1) insert after *Dinds*. iii.

cór

(C 473. 43) delete: Perh. also in follg. (if not adverbial or subst. use of *cóir*) (see C 314.50 ff.): *canaid coir a ingena `sing ye a chorus, maidens'*, *Fél.* 44.22 (see *Murphy Lyrics*). *canuid coir impi*, *Ériu* v 122.48. *coir cetharchuir `four-angled music'*, *RC* xii108 § 163. [CMCS i 49](#).

^{new} **corail**

(C 475. 81) insert after *corail* *coral*: *dogabar a nolen Creta corail* [Celtica ii 71 § 2](#). *corallus .i. curel .i. cloch derg* [82 § 13](#).

corca

(C 477. 67) insert after *or* , less probably, [Éigse xxviii 45](#).

cordus

(C 479. 6) insert after *Gloss.* *do bacaigi an cortais* [Celtica xvii 116 § 8](#).

^{new} ? **corgairech**

(C 479. 9) insert after ? *corgairech* see *corrguinech* [Celtica xxiv 25-26](#).

corn

(C 479. 57) insert after *cornu* but cf. [Ériu xxxiii 46](#), [Indo-European Studies iii 331](#).

cornél

(C 480. 22) insert after *loanword* : AN *corner*, *carnel* or ME *cornel* [Risk 76](#).

corp

(C 481. 38) insert after 11. *i corpchrí adglain 'in very pure bodily form'* [Celtica xx 187](#) (*Immram Brain*).

corpdid

(C 481. 78) delete: *corp*

(C 481. 78) insert after (*corpdae*

(C 481. 78) insert after) *adv. corporeally* [ÉC xv 501](#).

1 corr

(C 483. 34) delete: ? *uas cuirrí sceith bruic ar bearuib*, *IT* iii 100 § 173. [EIS 250](#).

(C 483. 69) delete: *cormarguighidh*, *Eg. Gl.* 168 *rabble*, O'R. [Ériu xliii 213-14](#).

(C 484. 3) delete: *echlach ... caelchícheach chorrcaranach*, *YBL* 177 a 12 (BB 257 b 7) `having crooked shanks', *Meyer Contribb.* 493. ? Cf. 2 *cara*. [Celtica xiii 19](#).

2 corr

(C 484. 42) insert after 13. *In phrase corr margaidh 'market trader; vulgar, base person': corra margaidh, An Tiomna Nua (1602) (Acts 17.5). corr margaidh, corr mhargaidh Plunkett s.vv. agoraeus, foratica vel foratia. cormarguighidh, Eg. Gl. § 168. 'rabble' O'R., Ériu xliii 213-14.*

corrguine

(C 486. 15) ~~delete~~: Deriv. of corrach?

(C 486. 16) ~~insert after~~ 338 + gon- + agentive suff.

(C 486. 16) ~~delete~~: magic, sorcery

(C 486. 16) ~~insert after~~) magician, sorcerer [Ériu xxxiv 194](#).

corrguinech

(C 486. 20) ~~insert after~~ 109. oghoghal dā etlod senmilg. in corgairech (? leg. corrguinech) la belltaine the stealing away of old milk by the c. at May Day is a full offence [CIH i 144.30](#), [Celtica xxiv 25-26](#).

corrguinecht

(C 486. 21) ~~delete~~: =

(C 486. 21) ~~insert after~~ corrguinecht cf. ().

(C 486. 21) ~~insert after~~ corrguine [See Celtica xxiv 24](#).

(C 486. 26) ~~insert after~~ 562). corrguinecht .i. dealbh da-nither da criaidh ᵹ go ndentar a guin ag caintain na glami digeind [UR 114 § 24](#).

^{new} córt do

(C 487. 33) ~~insert after~~ córt do (1 cúairt) córt do gl. Origenis ... calculi componendi perspicacissimus [Mittelalterliche volkssprachige Glossen 18](#).

córus

(C 488. 9) ~~headword replacement~~: 1 córus

(C 488. 40) ~~delete~~: co cuala in gilla fogur ... c. cainiuda ᵹ torsi (where c. appar. does not add to meaning), [RC xxvi 8.7](#). So perh. also:

(C 488. 43) ~~delete~~: aidbsi .i. corus cronain a kind of crooning (?), [LU 328 n.a. \(ACC\)](#). [Éigse xix 410](#).

^{new} ? 2 córus

(C 488. 54) ~~insert after~~ córus (? Lat. chorus) chorus, choral singing (?) : co cuala in gilla fogur ... c. c. cainiuda ᵹ torsi [RC xxvi 8.6](#). aidbsi (.i. corus cronain) [LU 328 n.a. \(ACC\)](#).

cosc

(C 490. 85) ~~delete~~: duinchoscait-se,

(C 490. 85) ~~insert after~~ (duinchoscaibse ([Thes. i 113 n. b](#)).

(C 490. 85) ~~insert after~~ MS. ? Leg. du-m-inchoscaib-se [Celtica xix 178](#).

^{new} cosloinniud

(C 493. 18) ~~insert after~~ cosloinniud (slondud, sloinded) kinsman: a cairde ᵹ a choslointhe [CIH ii 512.15](#), [Early Irish and Welsh Kinship 54](#).

costudach

(C 498. 10) ~~delete~~: ?

(C 498. 11) ~~insert after~~ (rhet.) 'for the concise recitation' [Celtica xiii 22](#).

cóta

(C 498. 41) ~~delete~~: Engl.

(C 498. 41) ~~insert after~~ (AN ([Risk 77](#))).

Cothraige

(C 501. 28) insert after 571 but based on the Irish tribal name Cothraige, Ériu xxxvi 1-9, ZCP xlix-I 698-709.

? cotonn

(C 501. 83) insert after 40.30. See also Éigse xxxvii 85.

cotut

(C 502. 66) insert after delenition and devoicing Transactions of the Philological Society lxiv (1965/66) 151.

crach

(C 503. 37) insert after 176.5. ? To this: a chongrus crace (chraiche, *v.l.*) Corm. Y 91.14 (§ 1059).(but perh. for **croiccenn** CMCS xix 32 n. 30).

cráeb

(C 503. 73) insert after bedding . Poss. w.r.t. bracken or heather branches or perhaps a wooden (or wickerwork) bed-frame Ériu xxvi 95.

(C 504. 85) insert after 310.20. laoch ... craobhshūileach bushy-eyed Celtica xiii 42.103.

Cráebrúad

(C 505. 65) insert after 135.319. See also Éigse xv 103-13.

cráibdech

(C 506. 73) insert after O'Cl. confeasóir róchráibheach ceart Celtica iv 171 § 284.

craidail

(C 507. 20) headword replacement:**craidáil** Celtica xiii 134 n. 25.

crann

(C 509. 13) insert after Cross (calque from Lat. lignum Deutsche, Kelten und Iren 99).

(C 509. 18) insert after 112.z. nuair a shuidheadh iad air a crann cèille '*mast (?)*' SGS xviii 106.25.

crannán

(C 510. 32) insert after 462.4. a chennide chrannáin chrín etir crithre '*you old wooden helmet among flames*' EIS 146 § 34.

crannda

(C 511. 3) insert after 354.10. nár chranna ag Roighne na rann '*which were not deemed difficult by Raighne of the staves*' Sages, Saints and Storytellers 166 § 15.

cranngal

(C 511. 6) headword replacement:**1 cranngal**

^{new} **2 cranngal**

(C 511. 27) insert after cranngal (crann + 1 gal) a sound or effect in music; musical ornamentation: is crannaoil righin dá sníomh i gcreataibh '*and stately ornamented music was created on harps*' ITS xi 38 § xxxix, Celtica xxii 16.

creccaire

(C 513. 40) delete: see crechaire.

(C 513. 40) insert after creccaire (crecc- may be of onomatopoeic origin) a person who entertains his patrons with raucous chatter *Ériu xxxvii 185-86: creccoire, ocus cleasamnaig* (in list of inferior occupations) *Laws v 108.21, = CIH vi 2334.2. creccairi camchnaim doib, LL i 3653.* Cf. '*Kreahkirin i.e. such as could discourse on anie short & transient subject, told newes and such modern things Kreahkish, properlie signifieng anie discourse*' *SGS viii 22.*

crechaid

(C 514. 62) insert after 24029. (a)

(C 514. 68) delete: Perh. once in sense (b) of vn. crechad, see Corm. Y cited s.v.

(C 514. 68) insert at the beginning of the line: (b) marks, sears, cauterises *EIS 74, Celtica xvii 119-20: ro crechad anís co crissu 'he has been tattooed from below to the waist* *EIS 54 § 10. firend .i. id bis im c[h]olpa niad in cuius uicem crechtir (sic leg.) id crechdha im c[h]olpa fer* *Corm. Y § 586 = feirenn .i. idbus imcolpdai fir incius uice crechthir id crechtha incholbdu amal nobith dinindile comdascach, Sitzb. 1919 309.20. crectar ainnein 'let it be cauterised ther'* *Celtica xvii 115 § 1. crech ainnein 'then cauterise it'* *116 § 9.*

crechaire

(C 514. 74) delete: Corresp. to sense (b) of crechad: creccoire, ᵹ cleasamnaig (in list of meaner occupations) 'scarifiers', *Laws v 108.21. creccairi camchnaim doib, LL 3653, not transl. Petrie Tara 203.18. But spelling (-cc-) suggests deriv. of creicc. Ériu xxxvii 185-86.*

(C 514. 74) insert after (b) cautery iron: a crechad le crecaire derg '*cauterize it with a red-hot cautery iron*' *Celtica ii 52 § 18.*

créd

(C 515. 83) insert after *créd u tin (?) Die Romanze von Froech und Findabair 101, Ériu xxxii 156-57.*

(C 515. 83) insert after : *mūr do chriad (leg. chrēd : trēn) SR 395, Celtica xviii 88 n. 3.*

(C 515. 83) delete: Appar. an abstraction.

(C 515. 83) insert after *O'Cl. imdernad side do umo crēdo ule ZCP iv 35.8. = de chrédumu Fraech 73. cret chréda chromglinne LU 8671. deilge créda 7540. sithbe crēda TBC² 2560. cáema caindelbra créda Met. Dinds. i 32.60. roth créda 'sin brutt Táin 4499. whence roth credha .i. dealg O'Cl. comlada creda SR 411. a šeol creda BB 391 b 34, (SG ii 479.10). timpan creda Anecd. i 2.21. timpán creda LL v 37102.*

2 créda

(C 516. 12) insert after 11. *argilosa .i. creodeḡ ÉC xxii 211 § 37.*

(C 516. 19) delete: Appar. = *crédumai* (gs.) in follg. (gs. of *créd`tin'*, Meyer Contribb. 509, etc., see *créd* supra, and cf. *imdernad side do umo crēdo ule, ZCP iv 35.9 = de chrédumu, Fráech 73): cret ch. chromglinne bronze frame-work (of chariot), LU 8671 (FB). deilge c., 7540 (BDD 107). sithbe crēda, TBC² 2560. cáema caindelbra c., Met. Dinds. i 32.60. roth c. 'sin brutt`a round brooch of bronze', Táin 4499 whence roth credha .i. dealg, O'Cl. comlada creda, SR 411. a šeol creda, BB 391 b 34 (SG ii 479.11). timpancreda, Anecd. i 2.21 (SCano 36). timpán creda, LL 37102.*

crédumae

(C 517. 11) insert after *umae See Die Romanze von Froech und Findabair 101.*

créidim

(C 517. 85) *insert after* 15.1. ? .xxx. bliadan gan créidhim '*thirty complete years*' [Éigse xxiv 65 § 1.](#)

crem

(C 520. 60) *insert after*). ma rometha crimes, tri .s. ina meth la diabul naithghina .i. an tan ticc in crimh .i. feis doberur a naimsir in cremha don flaith .i. maothla ᵱ loim [CIH v 1910.24.](#)

crepuscul

(C 521. 68) *delete:* In : ropo thānaisē / triuin crapscuil / ceirdd promthaidi / Petair apstail, ZCP xix 203 taken by Thurn. as diff. wd., perh. compound of crap-. Cf. however:

(C 521. 68) *insert after* 2084.w. ropo thānaisē trīuin crepscuil '*it was the second hour (?) of strong twilight*' [Ériu xxii 62.](#) Cf.

crésen

(C 522. 32) *delete:* De Búrca, Lochlann iii 284

(C 522. 32) *insert after* suggested by [Stud. Hib. ii 166.](#)

cretán

(C 523. 40) *insert after* 8. cretan '*ague*' [Ériu x 147.4.](#)

crett

(C 524. 11) *insert after*). creat chuaine ina filed in so '*this is the dog's-body of the poets*' [UR 112 § 18.1.](#)

crí

(C 524. 20) *insert after* indecl. f. i corpchrí adglain '*in very pure bodily form*' [Celtica xx 187.](#)

^{new} **2 críada**

(C 524. 45) *insert after* críada (Lat. credo) credo, I believe: alla, alla!, críada, críada (MSS. criiada criada; criiada criiada)! *Benedic for mo dúana 'Halleluiah, Halleluiah!, credo, credo, benediction upon my poems'* [Ériu lvi 66, JCS i 202 § 11.](#) Cf. **1 créda.**

cride

(C 527. 70) *insert after* al. See also: cride n-ega, [Sc.M² § 15.](#) cride n-dracon, [FB² 56.16.](#) téit isna cride cáda '*he enters the pious hearts*' [Blathm. 647.](#) [Ériu liii 2.](#)

(C 527. 79) *insert after* 102). As early as LL: craide, [LL iv 31176 \(Togail Troí\).](#) ancraide [iv 31575 \(Id.\).](#)

(C 527. 80) *insert after* 20). (**a!**) physical heart of humans or animals, [Ériu liii 2-3:](#) .i. ata lobru amal rongab cride et óa et inmedóncha áili '*i.e. which are weaker, such as the heart and liver and other internal organs*' [Wb. 12 b 1.](#) .i. is edh is cardiaca and .i. crith gluasachta in craidí '*cardiaca is a tremulous movement of the heart*' [Rosa Angl. 120.1.](#)

Críst

(C 533. 50) *insert after* Christus; on length of vowel see [Thurn. Gramm. § 923, Stud. Celt. v 92.](#)

crithach

(C 535. 20) *insert after* 52 b). (leg. tonna crithaig '*quaking bogs*' [EIF 182\).](#)

1 cró

(C 536. 82) *delete:* Orig. prob. croë io, m. ns. cróa, [Sg. 46 b 13.](#) croa, [ZCP ix 453.9.](#) crua, [viii 103.y.](#)

(C 536. 82) insert after *cró* o m. ns. *croa* ZCP ix 453.9. *Celtica* xv 1-4.

(C 537. 26) insert after *Comm.* By extension, space between an animal's legs: .ix. *duirn a fot airtem* (a) *leithet a crui iar nairthur* (.i. in bail ar coraiged teascad in tarra iar nairthur itis da chois cinn na muice) *dorn leithet a crai a niarthur* (.i. iter a da cois tona) '*nine fists its length, a fist with thumb extended its fore intercrural width (i.e. the place where the tarr was cut in front between the two front legs of the pig); a fist its hind intercrural width (i.e. between his two hind legs)*' *Peritia* xv 317-18.

(C 537. 56) insert at the beginning of the line: The following examples (*crú* bodba, *crú* fechta) may properly belong to **1 crú** *Celtica* xv 1. Pokorny translates 'raven' and connects it with Lat. *corvus* IEW 570.

(C 537. 85) insert after (g) (All examples here under (g) belong to **1 crú** (a) *Celtica* xv 6-7).

(C 538. 11) delete: (?)

(C 538. 11) insert after *hoof* (all examples under (h) belong to **crüë**) *Celtica* xv 1-3.

(C 538. 23) insert at the beginning of the line: (i) *box, container* *Celtica* xv 4-5: *trian a cruib glaisne, leth mad coitethe* '*vom Waid in crōs (containers, in Vorbereitung) ein Drittel; wenn er gehärtet (fertig) ist, die Hälfte*' *Stud. in E. Ir. Law* 36.12. .i. [*trian*] *asin glaisin ina cet cru lethi. as in cru tanaiste no madat hurlam, Laws ii 372.23 Comm.* *nomhadh na glaisni ... ar a buan ... trian as in chet-chru, ... leth as in chru tanaisi, 'out of the first container ... out of the second container'* 418.9 *Comm, Celtica* xv 5. *iarna minugad co techt a cro, [.i. . . . ina cet cro], 'until it goes into the container'* *Laws ii 374.2 Comm, Celtica* xv 5. *trian iarna cét cotadh .i. isin cru tanuisi, O'D. 303 (H 3.17, 237).*

(C 538. 38) delete: *fuidir goible, fuidir chruí find-gol`fratricidal fuidir'*, *Laws* v 360.16.

(C 538. 38) insert after 23.24. *fuidir goible, fuidir chruí, fuidir gola* '*der fuidir des Galgens, der fuidir des Bluttodes, der fuidir der Grube*' *Ir. Recht* 65-66.

(C 538. 43) delete: *trian a cruib glaisne containers* (?), *Stud. in E. Ir. Law* 36.12. *Celtica* xv 4-5.

2 cró

(C 538. 75) insert after *crú* (a) *Celtica* xv 6.

new ? 3 **cró**

(C 538. 76) insert after *cró* *wound, (violent) death; wergild*. For exx. see **1 crú** (b) *Ériu* xxxix 182, *Celtica* xv 7.

cróaid

(C 538. 76) delete: *cróaid* [i, m.] (1 *cró*): *bid am croaidhsi* (?) (*croaghisi, v.l.*) for a uile forb heir, CCath. 4047. *Celtica* xv 8-9.

crob

(C 539. 25) insert after 2348. Of horses' hoofs: *slan do na robaib in caebad do niat as a crobaib* '*the animals are exempt from fine on account of the clods which they throw up with their hoofs*' *Laws* iii 262.22.

cróchdae

(C 541. 81) delete: *cruithnecht .i. cruith cech croc[h]dae* (sic leg.) *nō cech nderg*, *Corm. Y* 247.

1 crod

(C 542. 50) delete: *cluichi Cuailgne crodh m-barc m-beo*, *BR* 20.17

(C 542. 50) insert after 12.10. cluithchi Cúailngi fri crod mbarc, [PRIA liv C 20 § 5 n. 1.](#)

2 crod

(C 542. 55) insert after destruction; plundering (?) [Celtica xv 6.](#)

cródae

(C 543. 16) insert after 33). cruithnecht .i. cruith cech crodae (MS.) nō cech nderg, [Corm. Y § 247.](#)

new crodaige

(C 543. 26) insert after crodaige see [croöige](#).

new croinice

(C 544. 25) insert after croinice (croinic) chronicler: croinice is easbal cāidh é [Celtica iv 164 § 242.](#) See also [croinid](#).

2 croith

(C 544. 48) insert after Gloss. '*womb*' [Proceedings of the First North American Congress of Celtic Studies 372 n. 17.](#) '*vulve*' [ÉC xxxiv 106.](#)

crólige

(C 544. 52) insert after crólige n., later m. [Ériu lix 25.](#)

(C 544. 69) insert after 130 f. and [Peritia xvi 345.](#) See also (of Máel Sechnaill who died 1022): cor bo crolighi báis dó, [AU i 512 \(s.a. 1004\).](#)

croöige

(C 548. 48) insert after ?) heir [Celtica xv 9.](#)

(C 548. 50) insert after 74. '*that is the fawn of a great fairy doe | the heir of the land of Cashel*' [Celtica xv 9.](#) bidam croaighi-si for a uile forb '*I shall be heir to all his inheritance*' [CCath. 4047, Celtica xv 9.](#) crodhaidhe [Plunkett s.v. haeres, Celtica xv 9.](#)

cros

(C 549. 69) insert after) gablóc i mbí crostál crainn '*a little forked branch in which there is a wooden cross-adze*' [EIS 164 § 73.](#) in crostúad lethan '*broad cross-axe*' [CIH ii 669.28, EIF 488 n. 164.](#)

(C 549. 74) delete: gur bho ceaphach, ... chros-mharbhtha na catha, [ML 86.14. Celtica xii 193.](#)

crosach

(C 550. 1) insert after 141. a losgad go crosach '*to burn it crosswise*' [Celtica ii 32 § 4, 36 § 12.](#)

new crosboga

(C 551. 15) insert after crosboga crossbow: secht míle do lucht crosbodhadh [Celtica ii 135.406.](#)

crostal

(C 551. 67) delete: crostal: daranfot imteact fosdan / gablog imbi c. craínd, [IT iii 101.6.](#) = cross-tell `a cross-belt?', [Meyer Contribb. 531.](#) See [cristall. EIS 251.](#)

crott

(C 552. 68) delete: lute

(C 552. 68) insert after harp, lyre [Celtica xxi 64.](#)

new croüd

(C 553. 40) insert after croüd (a) bringing into, caring for in, an enclosure *Celtica xv 5*: trian as do mnai frisi-mbi ar 7 buain 7 crud 'ein Drittel davon (gehört) der Frau, die pflügt und erntet und Schweinekoben besorgt' Stud. in E. Ir. Law 33. (b) stabling, stalling (animals) *Celtica xv 5*: i ndingned croadh, TF. 228.1. i ndingneadh croadh, FAI 168.20.

cru

(C 553. 41) delete: cru (-ú- ?) also cro. `state or process in the preparation of glaisin-dye', Plummer MS notes. trian a cruib glaisne, leth mad coitethe `cru-state', Laws ii 372.17.i. trian asin glaisin ina cet c. lethi. as in c. tanaiste no madat hurlam, 23-24 Comm. nomhadh na glaisni ... ar a buan ... trian as in chet-ch., ... leth as in ch. tanaisi, 418.12-13 Comm. iarna minugad co techt a cro, [.i. ... ina cet cro], Laws ii 374.2-3 Comm. trian iarna cét cotadh .i. isin c. tanuisi, O'D. 303 (H. 3. 17, 237). *Celtica xv 4-5*.

1 crú

(C 553. 50) delete: u, n. (?), Thurn. Gramm. 197. cráu, Im. Brain 59. crao, Met. Dinds. iv 94.25. Ériu xxxix 169, 181.

(C 553. 52) insert after 132. craú, Im. Brain² § 59.

(C 553. 53) delete: chrúi (:drech-núi), Met. Dinds. iii 134.19. crui, crai, ZCP xiv 348.2. Ériu xxxix 177-78.

(C 553. 54) delete: ? np. crui, O'Dav. 522. Ériu xlvi 42.

(C 553. 80) delete: co ceird chrúi, Met. Dinds. iii 282.85.

(C 553. 81) insert after gó), Met. Dinds.

(C 553. 85) insert after (b) wound : lethdire cro otrusa gac fir dia mnai 'nursing wound' BCrólige 8 § 6. cro nuibe no nuidenais 'wound' § 7, Ériu xxxix 173, 183-84.

^{new} 3 cró gs., o chrúi (: drech-núi), Met. Dinds. iii 134.19. crui, crai, ZCP xiv 348.2. (a) np. crui O'Dav. § 522.

(C 553. 85) delete: ; serious wound Ériu xxxix 186.

(C 554. 5) delete: lethdire cro otrusa gac fir dia mnai `nursing wound', BCrólige 6. cro nuibe no nuidenais `wound', 7. Ériu xxxix 173.

(C 554. 8) insert after Comm. (b) wergild *Celtica xv 7-8*:

^{new} 3 crú

(C 554. 46) insert after crú cf. cruë.

^{new} cruäch

(C 555. 9) insert after cruäch (cruë) np. having (great) hoofs: cruich lúig 'with great hoofs and heels' *Celtica xi 196*.

cruachaige

(C 555. 19) headword replacement: crúachaide

(C 555. 19) insert after crúachaide (1 crúach) heap-like, swollen (as subst.) EIS 233.

crúachait

(C 555. 22) insert after 3724. 'tenderloin steak' EIF 358.

crúaid

(C 556. 49) delete: §54

(C 556. 49) insert after bog, § 55,.

(C 556. 68) insert after steel (?) Ériu xxxii 155.

crúan

(C 557. 68) insert after 144. ind énlathi chrúan '*the saffron-coloured bird-flock*' ITS I 48 § 35, Éigse xviii 223.

1 crúd

(C 558. 67) insert after 2. bringing in, collecting, bringing in cows to be milked; Celtica xv 5-6.

new cruë

(C 558. 82) insert after cruë hoof; later horse-shoe: for exx. see 1 cró (h) = C 538.11 Celtica xv 1-3.

cruibne

(C 559. 11) insert after cruibne a type of cat Celtica xxv 145.

cruimther

(C 559. 52) delete: 'modelled on O.W. premtter . . . a corruption of Lat. presbyter', Thurn. Gramm. 137

(C 559. 52) insert after (from British Lat. *premiter < presbyter Language and History in Early Britain 128, Ériu xxxiv 46 n. 60.

cruittire

(C 562. 66) insert after 1 cruitt. See Celtica xxi 232.

1 cruth

(C 563. 64) insert after 16. saichi crud '*whatever way*' Wb. 23 b 22 (A prima manu).

(C 564. 8) insert after etc. : ci crud gl. quo modo Wb. 24 a 9 (A prima manu).

? 2 cruth

(C 564. 55) delete: nicon-deit ata hi tairrñgire int ailen-sa do c. 'verwüestet werden wird', IT ii 1181.200.

(C 564. 55) insert after cruth: see 2 crod Fled Bricrenn ocus Loinges Mac nDuíl Dermait 89.

1 cú

(C 566. 85) insert after 'c. glas' (derogatory term) BBCS xxiv 116.

(C 567. 26) insert after confoel = fáelchú '*wolf*' CMCS xliv 64 n. 105.

(C 567. 27) delete: 'female werewolf' (Gloss.) CMCS xliv 64 n. 105.

1 cúa

(C 567. 63) delete: Doubtful exx.

(C 567. 63) insert after (c) a nut, nutshell (?) Meyer Contribb. 540, LEIA C-258, Ériu xlvi 40 n. 157.

(C 567. 73) delete: In compd.

(C 567. 74) insert at the beginning of the line: (d) As adj. hollow Meyer Contribb. 540, LEIA C-258, Ériu xlvi 40. Compd. ? cúachléthe vaulted roof (?) MU² 112, Emania xii 23: hi tech ndarach cúachlét[h]e MU² 913.

? cuachiunn

(C 569. 23) insert after 166 § 4. 'by lying in wait for him' Ir. Penit. 271 § 4.

^{new} ? **cúachléthe**

(C 569. 24) *insert after* cúachléthe (see 1 *cúa*) vaulted roof (?) (MU² 112, Emania xii 23): hi tech ndarach cúachlét[h]e MU² 913-14.

cúach(ś)naidm

(C 569. 24) *insert after* 1 *cúach* see also *cuäch*.

(C 569. 24) *insert after*) buckle, cup-fastener (?) ZCP li 107 n. 57,.

1 cúairt

(C 572. 65) *insert after* manu). *mulchaige* beard encirclement (the stage at which a boy becomes an adult) Críth G. 90, ZCP xlv 167.

(C 572. 68) *insert after* 17. ropo chúairddulchach Críth G. 68.

1 cúan

(C 573. 67) *insert after* 180.18. is antt choiscther in cūan clam '*the leper-band* Ériu xix 77 § 1.

(C 573. 71) *delete*: `skirmishes (?)'

(C 573. 71) *insert after* 180 § 9. '*valorous bands*' The Kingship and Landscape of Tara 131 § 9.

2 cúan

(C 574. 23) *insert after* 40. uman troigh gcuantais gneisréidh Celtica iv 110 § 13.

1 cúar

(C 575. 45) *insert after* 12543) Cuar RC xi 448.77. cles Cúair LU 8442, (FB² § 30). Ériu xlvi 23 n. 66.

2 cúar

(C 575. 62) *headword replacement*: **coär**

(C 575. 62) *delete*: taken by Thurn., ZCP xiii 105 as ns.

(C 575. 62) *insert after* **coär d m. warrior** Ériu xlvi 23.

(C 575. 64) *delete*: caoin cuar, Thurn. Zu Ir. Hdschr. i 51.4 (cur, v.l.). Follg. taken by Thurn. as n. pr. (see 1 *cúar*): Cuar, RC xi 448.77. cles cúair, LU 8442 (FB 30). Ériu xlvi 23.

1 cubat

(C 580. 5) *insert after* 3693 (but see Ériu lx 14 n. 55).

cuchtaire

(C 582. 34) *delete*: [m.] (cf. *cuchtar*)

(C 582. 34) *insert after* *cuchtaire* (ghostword)

(C 582. 35) *delete*: `kitchener and cupbearer's land',

(C 582. 37) *delete*: See *cuthchaire*.

(C 582. 37) *insert after* 298.17. Leg. *cuthchaire* Ériu xxxiv 195.

cuclaige

(C 582. 63) *insert after* *cuiclige* , *cuicilge* Bretha 53-54.

(C 582. 75) *insert after* 1057. ? fuil aratair ocuicilga '*a wound caused by a plough-team when colliding* (?) Bretha 24 § 4.

^{new} **cuibsegud**

(C 585. 68) insert after *cuibsegud* (? *cuibsigidir*) : do choibsegud na cneði ra cneðaig ríog Ulad 'to ascertain' LL iv 22638, CRR 2. ? Hence: coibsegud .i. síthugud nó leasugad H.2.15, 120 (Meyer Contribb.). ? in mias do bennachad . . . γ ind forcraid do chuibsiugadh don méis '(of duties of deacon) purify (?)' O'D. 921 (H.3.17, 655). cf. *Ulidia* ii 169.

cuibsigidir

(C 585. 68) delete: see *coibsen(aig)idir*.

(C 585. 68) insert after *cuibsigidir* (1 *cubus*) questions (under conscience) SC² 58, *Ulidia* ii 169: ma ro cuibsi[g] in gataidi γ adubhairt ris nach derna 'if he questioned the thief (?)' O'C 2594 (Eg. 88, 50(51) c). *cuibsigter* senc[h]aid sin co fírinne 'let aged historians be questioned with justice' *Ulidia* ii 145 § 3475. coros cuibsigestar a hathair LL v 36992.= interrogavit filiam Féil. 242.4. ro do chuibsigestar 'questioned him' O'C. 2641 (Eg. 88, 55 a). ? deich cét do chathaib ro chuibsig 'he summed up' LL v 37733, RC xiii 43.

cuicél

(C 585. 81) insert after v.ll.). is do chuicél ret gúalainn 'cudgel (?)' Ériu lviii 10 § 8.

cuife

(C 586. 33) insert after 18. Cf. **cuife** Sages, Saints and Storytellers 28.

? cuilbir

(C 586. 84) delete: c. nobindsiu nathall, IT iii 102 § 192.

(C 586. 84) insert after *cuilbir*: *cuilbir* nó binn EIS 142 § 26.

cuilche

(C 586. 86) headword replacement: **1 cuilche**

new **2 cuilche**

(C 587. 16) insert after *cuilche* (colach) wantonness, licentiousness: de chuilchi innam-mac mbecc immenetur 'lewdness' Ériu vii 144 § 28. See also **cuilige**.

cuilech

(C 587. 55) headword replacement: **1 cuilech**

(C 587. 56) delete: a chrebar chuilig unclean horsefly (?), Bruchst. 60. EIS 234.

new ? **2 cuilech**

(C 587. 66) insert after *cuilech* (1 *cuil*) flea-ridden: a chrebar chuilig 'you flea-ridden woodcock' EIS 154 § 51.

2 cuime

(C 589. 69) delete: 2 *cuime*: c. .i. cruas, O'Cl. Cf. *cuimme* or 2 *caimme* (?). CMCS lix 27-28, 36.

cuimlecht

(C 590. 9) insert after 378 b 25; see also ? **culaind**

? cuimme

(C 590. 62) headword replacement: **cuimme**

(C 590. 62) insert after *cuimme* hardship, difficulty (?) CMCS lix 37.

(C 590. 64) insert after 490. cuime .i. cruas O'Cl. cumme .i. cross (craos, *v.l.*) CMCS lix 27 (Sanas Cormaic). Cf. cume (caumæ, *v.l.*) .i. cræs CIH iii 1072.18, ii 609.22. cuime Dinn.

cuimrecht

(C 593. 1) delete: perh. Ériu xxxiv 118.

cuipe

(C 597. 19) delete: = cupa ?

(C 597. 19) insert after cuipe (Lat. cupa) goblet Sages, Saints and Storytellers 28:

(C 597. 20) insert after O'Cl. See also **cuife** Sages, Saints and Storytellers 28.

cuircech

(C 597. 53) insert after (cuirce). crested, hooded (?) Éigse xvii 18.

(C 597. 56) insert after). 'eagle (?)' Éigse xvii 18.

cuirm

(C 601. 1) delete: `ale-pool', Gloss.

(C 601. 1) insert after 4687 '*boisson de bière*' ÉC vii 15.

cuirrech

(C 601. 51) insert after 12. See also 1 bró.

cúirtéisech

(C 602. 21) delete: Engl. or Rom.

(C 602. 21) insert after on AN Risk 77.

cuít(gi)d

(C 609. 13) delete: dontí romc[h]uitigh, ZCP vii 305.29. Ériu lix 132-33.

1 cul

(C 610. 53) delete: culu, LU 430

(C 610. 53) insert after (?) Día Día do-rrogus ré tías ina gnúis culu tre néit, '*through the chariots of battle*' Iona 104.1 = LU 427 (ACC).

cúl

(C 610. 74) insert after x 9. Also side, edge (?): ata cloch againne danad ainm iris ḡ .u. cula bis uirre Celtica ii 125.147.

cúlاد

(C 612. 40) insert after cúlاد ā f. and o m.

? culaind

(C 613. 17) insert after 378 b 25. V.II., mulan (.i. cu) Culuin, Mochoin Culaind, Molan Caulaind, KZ xxxiii 84. Perh. n.pr. See **cuimlecht** Text und Zeittiefe 200.

cularán

(C 613. 44) insert after daticus (leg. daucus, Stud. Celt. xiv/xv 208).

(C 613. 44) insert after 96. edible umbelliferous plant Lexique de termes de botanique en latin s.vv. daucus, caucalis .

culmaire

(C 613. 80) insert after cul : see [Celtica xxi 232](#).

cumae

(C 616. 12) headword replacement: **caumæ**

(C 616. 12) insert after b). see **cuimme**.

1 cumal

(C 616. 60) insert after 2) or equivalent to thirty-five acres of land [Ériu xlix 27](#), [Ériu xxii 84 n. 10](#).

cuman

(C 617. 47) insert after). Also cumail [Celtica xi 205](#).

1 cumang

(C 617. 83) insert after 54). dp. cumgaib [UR 36.11](#).

^{new} **cumanta**

(C 618. 62) insert after cumanta common: fear cumanta [Celtica xxi 9.15](#).

cumgacht

(C 619. 40) insert after 96.7 (see [EIS 248](#)).

cummae

(C 620. 61) insert after destroying , butchering [Peritia xv 320](#).

^{new} **cummraide**

(C 624. 77) insert after cummraide see **commairge** [Celtica xi 211](#).

^{new} **cumsulcud**

(C 626. 80) insert after cumsulcud (vn. of *con-osailgi) improving, pulling oneself together: is ant trá sin gaibid cumsulcud foir '*now it is then that he recuperates*' [Ériu xxiii 29.137](#).

cumung

(C 629. 64) insert after 120.2. Portion (centre loin ?) of meat: a cumang ni turbadach '*not mean the portion*' [Angus Matheson Essays 121 § 7](#).

cundu

(C 630. 52) insert after cundu [f.] (? com + dú) friendship, relationship [Ériu xxxii 81](#).

(C 630. 54) insert after O'Cl. oc cundu chorpthai (MS. occunda corpu) '*in accordance with physical relationship*' [Ériu xxxii 64 § 3](#).

cuntabart

(C 631. 66) insert after 467 , [LEIA C-293-94](#).

cuntabartach

(C 632. 69) delete: 41 n. 11

(C 632. 69) insert at the beginning of the line: § 41 gl. 11.

cup

(C 633. 21) insert after cup (Lat. cūpa)

(C 633. 21) insert after mill ; rynd (?) [LEIA C-294](#).

cupa

(C 633. 25) ~~delete:~~ , AN cupe, Risk § 116 Risk 98, Celtica iii 177.

1 curach

(C 633. 84) *insert after* O'Cl. crōda gnīm, cōectaib curach JCS i 84 § 9.

(C 634. 5) *insert after* v.l.? cf. corrac '*top-knot, head-dress*' Dinn., Éigse xiii 180.

curar

(C 634. 55) *insert after* 339 ? cf. Stud. Celt. xiv/xv 209.

(C 634. 55) *insert after*) pig-nut, earth-nut (Conopodium denudatum) Stud. Celt. xiv/xv 209.

(C 634. 57) *insert after* ? '*was ist zerbrechlicher als die Erdnuss?*

^{new} ? **cur(r)tach**

(C 636. 44) *insert after* cur(r)tach : is cetsil na se(nech) is mo bis currtach '*it is the first progeny (?) of old horses which is most currtach (?)*' Celtica ii 44 § 33. curtach 54 § 26.? Leg. cruthach .

? curruc

(C 635. 63) *insert after*). ? = **corrach** Peritia xvi 350.

curson

(C 636. 34) *insert after* 156.5. gur bruidh cliabh ᵱ craidhi in cursuin calma ZCP vi 80.34.

cuthchaire

(C 637. 86) ~~delete:~~ Perh. with meaning of cuctaire in: Ériu xxxiv 195.

2 cutrummae

(C 638. 70) *insert after* O'Cl. ina ionadh cheart chu[bhaidh] chumhdroma ZCP xxxiii 130 § 3.